

Colignou fait son grand retour

Colignou maakt zijn grote comeback

p. 14

p. 14

APPEL AU RÉSEAU ASSOCIATIF SCHAARBEEKOIS

Participez au "Schaerbeek KWA !",
le Festival du "Faire Ensemble" 2018
Plus d'infos en p. 5

OPROEP AAN HET NETWERK VAN SCHAARBEEKSE VERENIGINGEN

Doe mee met "Schaerbeek KWA !",
het festival van de
"Samenwerking" 2018
Meer info op p. 5


SCHAARBEEK
BULLETIN BIMENSUEEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEWEEKLIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD
info

256

22 | 05 | 2017

SCHAARBEEK

1030

SCHAARBEEK

Les mesures anti-cambriolage de la police
De anti-inbraakmaatregelen van de politie

p. 4

p. 4

Tunnel Reyers : une rénovation
sous haute surveillance

p. 9

Reyerstunnel: een renovatie onder streng toezicht

p. 9

10 ans de promenades estivales
10 jaar zomerwandelingen

p. 10

p. 10



Vivre, mais surtout "faire" ensemble

Schaerbeek bouge et c'est tant mieux. Schaerbeek change et c'est en mieux. C'est aujourd'hui le refrain d'un très grand nombre de Schaerbeekoïses qui reconnaissent que Schaerbeek est une commune dynamique et innovante. p. 3

Samenleven, maar vooral samen "doen"

Schaerbeek beweegt en dat is goed. Schaerbeek verandert en dat is beter. Dit is vandaag de leuze van heel wat Schaarbenaren die beseffen dat Schaerbeek een dynamische en innovatieve gemeente is. p. 3

LA CITOYENNETÉ C'EST EXERCER SES DROITS ET RESPECTER SES OBLIGATIONS

*Vous vivez en couple
et vous souhaitez
officialiser
cette situation.*

CONNAISSEZ- VOUS LA COHABITATION LÉGALE ?

La cohabitation légale est un statut juridique offert à deux personnes qui souhaitent officialiser le fait qu'elles vivent ensemble.

Ces deux personnes ne doivent pas être déjà unies par le mariage, ni par une autre cohabitation légale. Elles peuvent être de même sexe ou non, être liées par des liens d'amitié ou par des liens familiaux. Le simple fait d'être inscrits à la même adresse n'implique pas que vous soyez cohabitants légaux : vous devez remplir une déclaration de cohabitation légale auprès de l'officier d'état civil de votre commune. Au moment de la déclaration, vous devez avoir un domicile commun. Si vous décidez ensuite de résider séparément, cela ne mettra pas fin à la cohabitation légale.

Etre inscrit comme cohabitant légal va avoir des conséquences et impliquer des **droits et obligations**. Ceux-ci s'inspirent de certaines règles applicables aux couples mariés, mais de manière moins contraignante. La cohabitation légale est un "mariage light". Parmi ces droits et obligations, citons quelques exemples :

- Les cohabitants ont l'obligation de contribuer aux dépenses de la vie commune en fonction de leurs moyens respectifs.
- Le logement familial est protégé, il ne pourra être loué ou vendu sans l'accord des deux cohabitants.
- Ils sont tenus solidairement au paiement des dettes de la vie commune.

En résumé, le statut de cohabitation légale se trouve à mi-chemin entre l'union libre (personnes vivant en concubinage) et le mariage.

Le service juridique de Soleil du Nord offre une aide gratuite aux Schaerbeekois. Lors des permanences à la Maison des Citoyens, les juristes de Soleil

du Nord vous informent ou interviennent pour vous dans les matières juridiques (droit du bail, droit des étrangers, droit familial).

Programme de Prévention Urbaine

Soleil du Nord – Maison des Citoyens – Place Gaucheret

PERMANENCES JURIDIQUES GRATUITES

Mardi et jeudi de 9h à 12h

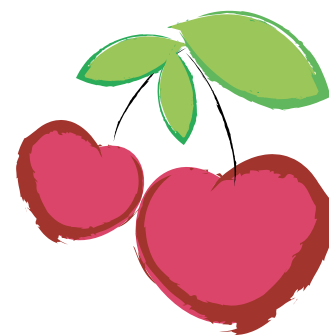
Sur rendez-vous, le reste de la semaine ☎ 02/204.05.42



[FESTIVITÉS]

La Fête de la Cerise à 20 ans !

La Fête de la Cerise pointera bientôt le bout de son nez et célébrera cette année son 20^e anniversaire ! A cette occasion spéciale, le parc Josaphat accueillera les festivités durant deux journées : les samedi 24 et dimanche 25 juin.



Il y a tout juste 20 ans, alors jeune Echevin de l'Urbanisme, Bernard Clerfayt organisait la première Fête de la Cerise.

« Notre volonté était de créer une grande fête familiale et populaire en ce lieu emblématique de la commune, explique le Bourgmestre Bernard Clerfayt. Force est de constater que, 20 ans plus tard, la Fête de la Cerise remplit toujours ses missions fédératrices. »

Une double décennie, cela se fête deux fois plus ! La Fête de la Cerise sera étalée sur 2 journées : le samedi 24 et le dimanche 25 juin.

Réservez déjà ces deux dates dans votre agenda. Plus d'infos dans le prochain numéro du Schaerbeek Info.

A l'initiative de / Op initiatief van **Bernard Clerfayt** Bourgmestre / Burgemeester et du Collège des Echevins de la commune de Schaerbeek / en het Schepencollege van de gemeente Schaerbeek

SAMEDI / ZATERDAG 24/06

DIMANCHE / ZONDAG 25/06

fête de la cerise 20^e jaar

SAMEDI / ZATERDAG dès / vanaf 18:00
Apéro et food trucks
Aperitief en food trucks
DJ PHYL HYPE
et l'orchestre 107quater
vous feront bouger
DJ PHYL HYPE
en het orkest 107quater
zetten u in beweging
Grand feu d'artifice
sur la plaine du Tir à l'arc
Groot vuurwerk op het terrein
van de boogschutters

DIMANCHE / ZONDAG dès / vanaf 10:30
Animations pour tous les âges
Animaties voor alle leeftijden
Spectacles et animations sportives
Shows en sportieve evenementen
15:30 : Concours du crachat de noyau de cerise
Wedstrijd Kersenpitspuwen
Brocante aux jouets (inscription obligatoire)
Speelgoedbeurs (verplichte inschrijving)
02/240.33.65 ou par mail / of per mail
enfance@schaerbeek.be

24/06 Grand feu d'artifice Groot vuurwerk

PARC JOSAPHATPARK

INFO : 02/244.71.20
www.schaerbeek.be - www.schaerbeek.be

SCHAERBEEK 1030 SCHAERBEEK

[FEEST]

Twintig jaar Kriekenfeest

Binnenkort viert het Kriekenfeest zijn 20^e verjaardag! Voor deze speciale gelegenheid zal het Josaphatpark gedurende twee dagen worden omgetoverd tot feestlocatie: zaterdag 24 en zondag 25 juni.

Op de kop af 20 jaar geleden organiseerde de toenmalige jonge Schepen van Stedenbouw, Bernard Clerfayt, het eerste Kriekenfeest. "Het was de bedoeling om op deze symbolische locatie in de gemeente een groot familie- en volksfeest te organiseren, legt Bernard Clerfayt, nu Burgemeester, uit. 20 jaar later moeten we vaststellen dat het Kriekenfeest nog altijd mensen verenigt."

Twintig jaar, dat is dubbel feest! Het Kriekenfeest duurt dit jaar dan ook 2 dagen: zaterdag 24 en zondag 25 juni.

VOUWERK BOVEN SCHAARBEEK

Zaterdag is een dag boordevol muziek en lekker eten. Rond de kiosk van het Josaphatpark zullen verschillende foodtrucks lekkere drankjes en kleine gerechtjes aanbieden. In de kiosk zelf zal een orkest spelen en 's avonds volgt er een spetterend vuurwerk, verzorgd door de vuurwerkmeesters Van Cleemput, bekend van het vuurwerk van 21 juli.

Zondag 25 juni worden in het hele park tal van activiteiten georganiseerd. De feestzone is groter dan tijdens de vorige edities en er wordt een wedstrijd kersenpitspuwen georganiseerd!

Noteer die twee dagen alvast in uw agenda. Meer informatie in het volgende nummer van Schaerbeek Info.



Vivre, mais surtout “faire” ensemble

Schaerbeek bouge et c'est tant mieux. Schaerbeek change et c'est en mieux. C'est aujourd'hui le refrain d'un très grand nombre de Schaerbeekois qui reconnaissent que Schaerbeek est une commune dynamique et innovante. Il reste beaucoup “de pain sur la planche” et parfois, il faut refaire ce que nous avons déjà fait, mais ensemble, nous avons réussi à reconstruire cette commune qui s'était assoupie trop longtemps. Je dis “ensemble”, car ce sont bien tous les Schaerbeekois et Schaerbeekaises passés, présents et à venir qui sont les acteurs de ce changement.

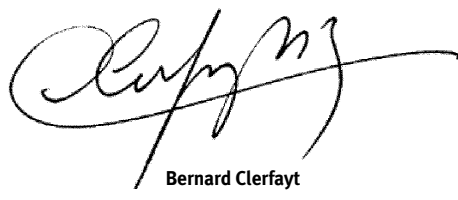
Oui, nous avons dans notre commune une pépinière de talents, un réseau associatif foisonnant, des habitants qui se réunissent, réfléchissent et agissent pour embellir la vie dans les quartiers au quotidien. Oui, nous, citoyens de Schaerbeek, sommes détenteurs de bien des savoir-faire qui s'expriment à travers le travail d'associations ou plus simplement de groupes de voisins. Oui, la culture, ou plutôt les cultures, sont un élément essentiel du vivre ensemble, mieux, du “faire ensemble”.

C'est pour ces raisons que l'Echevin de la Cohésion sociale, Vincent Vanhalewyn, et moi-même, avons décidé de développer ce nouveau Festival “Schaerbeek KWA!”. Fort de deux premières expériences plus modestes, réussies en 2016 et 2017, en association avec le Théâtre Maât, ce nouvel événement permettra aux Schaerbeekois de montrer, avec enthousiasme, le fruit de leur travail collectif.

C'est au printemps 2018 que sera organisé ce Festival du “Faire Ensemble”. Nous le construirons tous ensemble. Ce sera notre projet à tous et pour tous. Nous avons une année entière pour le réussir. C'est à la fois beaucoup et très peu pour un projet participatif.

En page 5 de votre Schaerbeek Info, vous trouverez les informations nécessaires à l'appel à projets que nous lançons aujourd'hui. Je vous invite à y répondre en masse. Ne soyez pas modestes. Vous êtes talentueux. Si Schaerbeek ambitionne d'être réellement “The Place to Be”, ce sera surtout grâce aux femmes et aux hommes qui aiment leur commune et qui l'expriment.

Merci de votre enthousiasme.



Bernard Clerfayt
Votre Bourgmestre / Uw Burgemeester



Bernard Clerfayt, Bourgmestre /
Burgemeester et Vincent Vanhalewyn,
Echevin de la Cohésion sociale /
Schepen van Sociale cohesie

Samenleven, maar vooral samen “doen”

Schaerbeek blyft en dat is goed. Schaerbeek verandert en dat is beter. Dit is vandaag de leuze van heel wat Schaarbekenaren die beseffen dat Schaerbeek een dynamische

en innovatieve gemeente is. Er is nog heel wat werk aan de winkel en soms moeten bepaalde dingen die al gedaan werden nog eens opnieuw gedaan worden. Toch zijn we er samen al in geslaagd om deze gemeente, die al wat te lang ingedommeld was, opnieuw tot leven te wekken. Ik zeg “samen”, want de vroegere, huidige en toekomstige inwoners van Schaerbeek zijn wel degelijk de actoren van deze verandering.

Ja, onze gemeente is een broeihaard van talent, met een uitgebreid verenigingsnetwerk, inwoners die samenkomen, nadenken en handelen om het leven in de wijken elke dag opnieuw wat mooier te maken. Ja, wij, burgers van Schaerbeek hebben heel wat in onze mars en ons vakmanschap drukken we uit in het werk van verenigingen of gewoon van buurtgroepen. Ja, cultuur of eigenlijk culturen, vormen een essentieel onderdeel van het samenleven, of beter, van de “samenwerking”.

Daarom hebben de Schepen van Sociale cohesie, Vincent Vanhalewyn, en ikzelf besloten om dit nieuwe festival “Schaerbeek KWA!” uit te werken. Bogend op twee eerdere geslaagde maar bescheidenere ervaringen in 2016 en 2017, willen we samen met het Théâtre Maât de Schaarbekenaren tijdens dit evenement de kans geven om vol enthousiasme het resultaat van hun collectieve werk te laten zien.

Dit Festival van de “Samenwerking” zal georganiseerd worden in de lente van 2018. We maken er samen iets moois van. Het wordt het project van ons allemaal voor iedereen. We hebben een volledig jaar om er een succes van te maken. Het is tegelijk veel en heel weinig voor een participatief project.

Op p. 5 van uw Schaerbeek Info vindt u de nodige informatie over de projectoproep die vandaag gelanceerd wordt. Ik nodig u dan ook uit om er massaal op te reageren. Wees niet bescheiden. U hebt talent. Schaerbeek heeft de ambitie om echt “The Place to Be” te worden en dat kan vooral dankzij vrouwen en mannen die houden van hun gemeente en die dat ook tonen.

Alvast bedankt voor uw enthousiasme.

[CONTRAT DE QUARTIER]

Un immeuble schaerbeekois reconnu internationalement

Un édifice schaerbeekois a été récompensé par le Prix d'Architecture Contemporaine de l'Union Européenne. Il s'agit du bâtiment situé à l'angle des rue Navez et Portaels, conçu par le bureau d'architecture MSA. Cet immeuble a été construit dans le cadre du Contrat de Quartier Durable (CQD) Navez-Portaels.

Traversez le pont Van Praet en direction de Schaerbeek et vous ne pourrez manquer cette construction épurée, immeuble passif de cinq logements sociaux. Imaginée par le bureau d'architecture MSA (avec l'aide de RenovaS, dans le cadre du CQD Navez-Portaels), elle avait déjà été récompensée en 2015 par le Prix de la Maîtrise d'Ouvrage Publique (Fédération Wallonie-Bruxelles).

DES NOUVEAUX CONCEPTS D'ARCHITECTURE

Cette année, l'immeuble a reçu un prix européen organisé par la Commission européenne et la Fondation Mies van der Rohe : le Prix d'Architecture Contemporaine de l'Union Européenne. Cette récompense vise à sensibiliser l'excellence dans le domaine de l'architecture, attirant l'attention sur de nouveaux concepts, techniques et technologies d'architecture développés par des professionnels européens.

« Je voudrais féliciter les architectes qui ont conçu ce superbe bâtiment, souligne le Bourgmestre Bernard

Clerfayt. Cette récompense est aussi celle de toute l'équipe du CQD Navez-Portaels, dont l'asbl RenovaS.»

DU LOGEMENT SOCIAL DE QUALITÉ

Ce bâtiment présente une qualité rare dans le logement social. Il propose de grandes superficies, à raison d'un seul appartement par niveau orienté vers les 4 points cardinaux et disposant d'un espace extérieur privatif. Ces logements sont gérés actuellement par l'Agence schaerbeekoise immobilière sociale (Asis).

“ Cette récompense est aussi celle de l'asbl RenovaS, coordinateur communal des Contrats de Quartier. ”

Cet édifice, imaginé par le bureau d'architecture MSA, se trouve au numéro 158 de la rue Portaels.



© MSA/Serge Brison

Dit gebouw dat bedacht werd door het architectenbureau MSA bevindt zich ter hoogte van de Portaelsstraat nr. 158.

[WIJKCONTRACT]

Een Schaarbeeks gebouw kreeg internationale erkenning

Een Schaarbeeks gebouw werd bekroond met de Prijs voor Hedendaagse Architectuur van de Europese Unie. Het gaat om het gebouw op de hoek van de Navezstraat en de Portaelsstraat dat ontworpen werd door het architectenbureau MSA. Dit gebouw is een constructie in het kader van het Duurzame Wijkcontract (DWC) Navez-Portaels.

Wanneer u de Van Praetbrug oversteeft in de richting van Schaerbeek, dan kunt u deze strakke constructie niet missen. Het is een passiefgebouw met vijf sociale woningen. Het werd bedacht door het architectenbureau MSA (met de hulp van RenovaS in het

kader van het DWC Navez-Portaels) en in 2015 werd het al bekroond met de Prijs voor Openbare Bouwheer (Federatie Wallonië-Brussel).

NIEUWE ARCHITECTUURCONCEPTEN

Dit jaar kreeg het gebouw een Europese prijs, georganiseerd door de

Europese Commissie en de Stichting Mies van der Rohe: de Prijs voor Hedendaagse Architectuur van de Europese Unie. Deze bekroning wil uitmuntendheid binnen het domein van de architectuur aanmoedigen door de aandacht te vestigen op nieuwe architectuurconcepten, -technieken en -technologieën die ontwikkeld werden door Europese vakmensen. “Deze bekroning is ook die van de vzw RenovaS, onze gemeentelijke coördinator voor de Wijkcontracten, zo benadrukt Burgemeester Bernard Clerfayt. Ik wil deze mensen feliciteren en uiteraard ook de

architecten die het gebouw hebben ontworpen.”

SOCIALE HUISVESTING VAN GOEDE KWALITEIT

Het gebouw heeft een kwaliteit die zeldzaam is voor sociale woningen. De oppervlaktes zijn groot, aangezien elke verdieping slechts één appartement telt dat telkens gericht is op de 4 windrichtingen en beschikt over een private buitenruimte. Deze woningen worden op dit moment beheerd door het Agence schaerbeekoise immobilière sociale (Asis).

“ Deze bekroning is ook die van de vzw RenovaS, gemeentelijke coördinator voor de Wijkcontracten. ”

[SÉCURITÉ]

La police lutte contre les cambriolages

La police locale de Bruxelles-Nord (Evere, Schaarbeek et Saint-Josse-ten-Noode) a fait de la lutte contre le cambriolage une de ses priorités. La zone de police améliore chaque jour le service qu'elle rend à la population. Elle envoie des patrouilles supplémentaires dans les quartiers plus sensibles ou elle simplifie le formulaire du constat policier afin d'aider au mieux le citoyen dans cette épreuve.

Vous partez en vacances ou vous êtes absent pour une longue période ? Demandez à la police locale de surveiller votre habitation. Quinze jours avant votre départ, introduisez votre demande depuis chez vous, via le site web **www.police-on-web.be**, ou en vous rendant dans un commissariat. La police passera régulièrement pour vérifier que tout est en ordre.

DES CONSEILS GRATUITS

Faites appel au conseiller en prévention vol. Il vous aidera à sécuriser votre habitation. Le conseiller en prévention vol est un policier spécifiquement formé à la prévention des cambriolages. Il se rend gratuitement chez vous pour faire le tour de votre habitation et vous conseiller sur les mesures à prendre. Il donne un avis neutre et objectif (ses conseils ne sont pas obligatoires).

QUELQUES PETITES HABITUDES À PRENDRE

Prenez vos dispositions afin de diminuer le risque de cambriolage chez vous. Si vous partez quelques instants de chez vous, fermez vos portes et fenêtres à clé. Ne cachez pas non plus votre clé sous le paillasson. Une échelle dans le jardin ou un pied de biche contre l'abri de jardin sont autant d'outils qui peuvent faciliter la vie des cambrioleurs.

Si, malgré toutes vos précautions, vous êtes victime d'un cambriolage, contactez le plus rapidement possible la police locale (101).

N'hésitez pas non plus à signaler à la police tout élément suspect dans votre rue ou chez vos voisins (101).

 www.police-on-web.be



Infos :

Le service de technoprévention de la police : Serge Decoster

☎ 02/249.21.69

@ Serge.decoster.1@police.belgium.eu



[VEILIGHEID]

Politie trekt ten strijde tegen inbrekers

De lokale politie van Brussel-Noord (Evere, Schaarbeek en Sint-Joost-ten-Node) heeft van de strijd tegen inbrekers een van haar prioriteiten gemaakt. De politiezone verbetert elke dag de service aan de bevolking. Ze stuurt extra patrouilles naar inbraakgevoelige wijken of vereenvoudigt het formulier voor vaststelling, om de burger zo bij te staan bij deze beproeving.

Uvertrekt op vakantie of bent lange tijd afwezig? Vraag dan aan de lokale politie om uw woning in de gaten te houden. Dien twee weken voor vertrek een aanvraag in via de website **www.police-on-web.be** of ga naar het politiekantoor. De politie zal dan regelmatig patrouilleren langs uw woning om te controleren of alles in orde is.

GRATIS ADVIES

Doe een beroep op een diefstal-preventieadviseur. Hij helpt u uw woning te beveiligen. De diefstal-preventieadviseur is een agent die speciaal is opgeleid voor inbraak-preventie. Hij komt gratis op huisbezoek en bekijkt samen met u uw woning. Hij geeft tips over de te nemen maatregelen. Hij geeft neutraal en objectief advies (en zijn advies is niet bindend).

Info:

De dienst Technoprévention van de politie: Serge Decoster

☎ 02/249 21 69

@ Serge.decoster.1@police.belgium.eu

GOEDE GEWOONTES

Neem voorzorgsmaatregelen om het risico op inbraak te beperken. Ook al bent u maar even weg, doe ramen en deuren altijd met de sleutel op slot. Verstop uw sleutel ook nooit onder de mat. Een ladder in de tuin of een koevoet tegen het tuinschuurtje: allemaal hulpmiddelen die het inbrekers makkelijk maken.

Bent u ondanks uw voorzorgsmaatregelen toch het slachtoffer van een inbraak, neem dan zo snel mogelijk contact op met de lokale politie (101).

Aarzel ook niet om verdachte elementen in de straat of bij de burens te melden bij de politie (101).

 www.police-on-web.be

NASCI RECHERCHE DES BÉNÉVOLES

L'asbl Nasci, Centre de l'Aide à l'Enfant, est une association sans but lucratif située à Schaarbeek. Elle vient en aide aux femmes enceintes, aux mères et à leurs enfants vivant dans des conditions particulièrement difficiles et qui n'ont pas les moyens de subvenir à leurs besoins vitaux.

Pour aider l'équipe qui trie le matériel et l'organisation des activités, Nasci cherche plusieurs bénévoles. Vous avez la possibilité de vous libérer au moins quatre heures par semaine, le mardi ou le jeudi de 9h30 à 16h30 ?

Vous souhaitez rendre service dans un environnement multiculturel et multilingue ? Nasci est fait pour vous !

Info et contact:

Nasci
Rue d'Anethan, 4
☎ 02/216.88.85
@ nascivzw@skynet.be



NASCI ZOEKT VRIJWILLIGERS

Nasci vzw is een Schaarbeekse organisatie die zich inzet voor kansarme gezinnen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Momenteel zijn ze op zoek naar vrijwilligers om hulp te bieden bij de sortering van kinderkleding. Hiermee worden dan kledingpakketjes gemaakt voor kansarme kinderen.

Nasci is op zoek naar vrijwilligers die zich minstens vier uur per week kunnen vrijmaken, dit op dinsdag of donderdag van 9u30 tot 16u30.

Wil jij je graag nuttig maken in een multiculturele en meertalige omgeving, dan is dit misschien wel iets voor jou.

Info en contact:

Nasci
D'Anethanstraat 4
☎ 02/216 88 85
@ nascivzw@skynet.be



Schaerbeek KWA ! Festival du “Faire Ensemble” 2018

Schaerbeek regorge de talents. Son réseau associatif est foisonnant. La culture est un élément essentiel du vivre ensemble, mieux, du “faire ensemble”. C’est sur ces 3 constats que Schaerbeek lance le nouveau Festival “Schaerbeek KWA !” qui permet aux Schaerbeekois de montrer, avec enthousiasme, le fruit de leur travail collectif.

SCHAARBEEK BOUGE !

Fort des deux premières expériences réussies en 2016 et 2017 en association avec le Théâtre Maât, le Bourgmestre Bernard Clerfayt et l’Echevin de la Cohésion sociale Vincent Vanhalewyn veulent développer cet événement et en faire un vrai festival. L’ambition est de mettre en valeur les talents, l’énergie, la richesse et la diversité des productions schaerbeekois.

fruits d’un travail collectif réalisé sur une période plus ou moins longue. Un travail qui est significatif du “faire ensemble”. Vous proposez un travail théâtral qui regroupe une diversité d’acteurs ? Une chorale ? Une fanfare ? Un groupe de musique ? Une activité du cirque ? Votre secteur est plutôt le cinéma, la photographie, les arts plastiques ? Vous travaillez avec des jeunes, des seniors, des personnes de tous les horizons, de toutes les cultures, de toutes les origines ? Ce festival est fait pour vous ! Venez y montrer votre créativité, le résultat de votre travail. Venez faire rayonner vos projets. Ce nouveau festival aura lieu les 5 et 6 mai 2018 et sera organisé un an sur deux. Les associations schaerbeekaises et les groupes d’habitants en seront les têtes d’affiche. Notre magnifique Hôtel communal, maison de tous les Schaerbeekois, sera l’hôte du

Dates et lieu

- Le samedi 5 et le dimanche 6 mai 2018 à l’Hôtel communal, place Colignon.

Qui peut y participer ?

Toute association schaerbeekoise, ou toute initiative citoyenne, qui souhaite montrer les résultats d’une approche culturelle collective (peu importe le genre).

Quels sont les critères de la sélection ?

- La qualité de la participation des publics
- Le caractère culturel du projet soumis
- L’intégration dans l’ensemble de la programmation, au regard de la qualité d’un festival qui illustre le “faire ensemble” schaerbeekois

Quel soutien peut-on vous apporter ?

- La commune se chargera de la communication, de la diffusion et de l’organisation logistique du festival à l’Hôtel communal.
- Si vous souhaitez un soutien artistique, vous pourrez prendre contact avec le Centre Culturel pour en définir les modalités.

Calendrier de l’appel à participation

- 15 juillet : dépôt de votre intérêt. et première esquisse du projet.
- 15 octobre : dépôt des dossiers détaillés et clôture.

Comment y participer ?

Projets à rentrer au Centre Culturel au sein duquel un jury se chargera de la programmation du festival.

Infos pratiques

Centre Culturel de Schaerbeek
@ direction@culture1030.be
☎ 02/245.27.25

festival et se transformera pour l’occasion en scènes, salles d’exposition, de concert ou de cinéma.

© Benjamin Struelens pour le Théâtre Maât



Schaerbeek KWA ! Festival van de “Samenwerking” 2018

Schaerbeek barst van het talent. Het verenigingsnetwerk is er uitgebreid. Cultuur is een essentieel onderdeel van het samenleven, of beter, van de “samenwerking”. Op basis van deze 3 vaststellingen lanceert Schaerbeek het nieuwe Festival “Schaerbeek KWA!”. Hier kunnen de Schaarbekenaren vol enthousiasme het resultaat van hun collectieve werk laten zien.

SCHAARBEEK BEWEEGT!

Bogend op de twee eerste geslaagde ervaringen in 2016 en 2017 samen met het Théâtre Maât, willen Burgemeester Bernard Clerfayt en de Schepen van Sociale cohesie, Vincent Vanhalewyn, dit evenement verder ontwikkelen en er een echt festival van maken. Het is de bedoeling om de talenten, de energie, de rijkdom en de diversiteit van de Schaarbeekse producties, die het resultaat zijn van een collectief werk dat verwezenlijkt werd over een min of meer lange periode, in de kijker te zetten. Dit werk zegt veel over de “samenwerking”. Wilt u een theaterstuk voorstellen dat heel uiteenlopende acteurs

groepeert? Een koor? Een fanfare? Een muziekgroep? Een circusactiviteit? Of bent u meer thuis in de filmwereld, de fotografie of de plastische kunsten? Werkt u met jongeren, senioren, mensen van diverse horizons, uit alle culturen en van alle origines? Dan is dit festival echt iets voor u! Kom er uw creativiteit en het resultaat van uw werk laten zien. Laat uw projecten schitteren.

Dit nieuwe festival zal plaatsvinden op 5 en 6 mei 2018 en zal om de twee jaar georganiseerd worden. De Schaarbeekse verenigingen en de bewonersgroepen zullen de headlines zijn op de affiche. Ons schitterende Gemeentehuis, het huis van alle Schaarbekenaren, wordt gastheer van het festival. Voor de gelegenheid wordt het omgevormd tot podium, tentoonstellingsruimte, concert- of filmzaal.



Data en plaats

- Zaterdag 5 en zondag 6 mei 2018 in het Gemeentehuis, Colignonplein.

Wie kan deelnemen?

Alle Schaarbeekse verenigingen of burgerinitiatieven die de resultaten willen laten zien van hun collectieve culturele activiteiten (ongeacht het genre).

Welke zijn de selectiecriteria?

- De kwaliteit van de deelname van de doelgroepen
- Het culturele karakter van het ingediende project
- De integratie in het volledige programma van het festival dat de Schaarbeekse “samenwerking” illustreert

Welke steun kunnen wij u bieden?

- De gemeente staat in voor de communicatie, de verspreiding en de logistieke organisatie van het festival in het gemeentehuis.
- Het Cultureel Centrum begeleidt u om uw project zo goed mogelijk te laten aansluiten bij de geest van het festival.

Agenda van de aanvraag om deel te nemen

- 15 juli: indiening van uw belangstelling en van een eerste schets van het project
- 15 oktober: indiening van de gedetailleerde dossiers en afsluiting

Hoe deelnemen?

De projecten moeten ingediend worden bij het Cultureel Centrum dat samen met een jury zal instaan voor de selectie en de programmatie van het festival.

Praktische info

Cultureel Centrum van Schaerbeek
@ direction@culture1030.be ☎ 02/245 27 25

BURGERSCHAP BETEKENT JE RECHTEN UITOEFENEN EN JE PLICHTEN NALEVEN

U woont samen
en wenst deze situatie
officieel te maken.

KENT U DE WETTELIJKE SAMEN- WONING?

Wettelijk samenwonen is een juridisch statuut voor twee personen die samenwonen en het feit dat ze een gemeenschappelijk leven leiden, officieel willen maken.

Deze twee personen mogen niet al gehuwd zijn, en ook geen andere verklaring van wettelijke samenwoning hebben afgelegd. Ze kunnen van hetzelfde geslacht zijn of niet, of verbonden zijn door een vriendschaps- of familieband. Het simpele feit van op hetzelfde adres te zijn ingeschreven, betekent niet dat u wettelijk samenwoont: u moet een **verklaring van wettelijke samenwoning** indienen bij de ambtenaar van de burgerlijke stand van uw gemeente. Op het moment dat u de verklaring aflegt, moet u echter wel al op hetzelfde adres wonen. Beslist u vervolgens om apart te gaan wonen, betekent dat niet het einde van de wettelijke samenwoning.

Ingeschreven zijn als wettelijk samenwonend, zal gevolgen hebben, en ook **rechten en plichten** inhouden. Deze zijn vergelijkbaar met die voor gehuwde koppels, maar minder strikt. Wettelijk samenwonen is een beetje een 'light huwelijk'. Dit zijn enkele voorbeelden van de rechten en plichten:

- Samenwonenden zijn verplicht om bij te dragen in de lasten van het samenleven naar evenredigheid van hun mogelijkheden.
- De gezinswoning is beschermd en kan niet worden verkocht of verhuurd zonder toestemming van beide samenwonenden.
- In bepaalde schulden bestaat er hoofdelijke verbintenis tussen samenwonenden.

Samengevat ligt het statuut van wettelijk samenwonen dus tussen vrij samenwonen en een huwelijk.

De dienst Noorderzon biedt gratis juridische hulp aan de Schaarbekenaren. In hun kantoor in het 'Huis van de Burgers' informeren de juristen van

Noorderzon u in verband met juridische aspecten (huurrecht, vreemdelingenrecht, familie-recht) of treden ze hierin op als bemiddelaar.

Dienst Stedelijke Preventie

Noorderzon – Huis van de Burgers – Gaucheretplein

GRATIS JURIDISCHE DIENST

Dinsdag en donderdag van 9 tot 12 uur
Andere dagen op afspraak ☎ 02/204 05 42

SOLEIL DU NORD
NOORDERZON



[COMMERCE]

Des quartiers commerçants pleins de ressources

Un vent nouveau souffle sur l'offre commerciale schaarbeekoise. Des établissements se sont récemment installés dans la commune et leurs projets intéressent les riverains. La commune tient à cette vitalité et est en dialogue permanent avec les commerçants, anciens et nouveaux.

Les commerces participent au dynamisme de Schaarbeek. Et la rénovation urbaine que la commune a mise en place depuis plusieurs années porte également ses fruits. « *L'attractivité de Schaarbeek, notamment auprès de jeunes qui viennent s'y installer, couplée avec une tendance réelle à chercher la proximité et l'accueil chaleureux, créent un environnement favorable à un certain renouveau commercial* », constate Etienne Noël, Echevin du Commerce.

DE NOMBREUX SOUTIENS

Des études indiquent que la consommation en Belgique reste influencée par la situation éco-

nomique et sociale générale. Des indépendants souffrent, le commerce ne se dicte pas. Certains ferment, d'autres ouvrent avec succès.

Pour éviter les mauvaises surprises, la commune propose de nombreux soutiens aux commerçants : elle organise des permanences pour les entreprises en difficulté (en partenariat avec le Centre pour Entreprises en Difficulté) et elle distribue des "Welcome Pack*" aux nouveaux commerçants. Le service du Commerce et le Guichet d'Economie Locale créé par l'Echevin sont à leur écoute. Ils s'adaptent à un secteur qui évolue et ils encouragent l'esprit d'entreprise.



LES COMMERCES S'ASSOCIENT

De plus, la commune préconise la création d'associations de commerçants dans chaque quartier. Il y en a déjà à Brabant, Helmet, Dailly et Josaphat. Des initiatives et rencontres viennent également en soutien aux commerçants. Le 8 juin à 19h, une rencontre aura lieu dans le quartier Chazal pour informer les commerçants et PME sur les incitants à l'embauche et sur les aides à l'investissement. D'autres rencontres auront lieu avant la fin de cette année dans d'autres quartiers.

Par-dessus tout, les commerçants ont besoin d'une dynamique entraînant, une relation porteuse avec leurs clients et une envie schaarbeekoise de profiter de l'offre commerciale locale.

Infos pratiques :

- Service du Commerce :
☎ 02/240.30.66
- Guichet de l'Economie Locale
☎ 02/215.73.29 ou
0478/99.14.05

* Paquet d'informations offert aux nouveaux commerçants pour les guider dans leurs premiers pas et leur apporter un maximum de bons contacts.

« Grâce à son attractivité et au dynamisme de ses commerces, Schaarbeek participe à un certain renouveau commercial », constate l'Echevin Etienne Noël.

Schepen Etienne Noël:
"De aantrekkingskracht en dynamiek van de handelszaken geven Schaarbeek een echte commerciële boost".

[HANDEL]

Commerciële wijken boordevol mogelijkheden

Er waait een nieuwe wind door het commerciële aanbod in Schaarbeek. Recent hebben zich nieuwe zaken gevestigd in de gemeente en hun projecten spreken de bewoners erg aan. De gemeente onderhoudt een voortdurende dialoog met de handelaars, zowel de oude als de nieuwe.

De handelszaken profiteren mee van de dynamiek die er in Schaarbeek heerst. En ook de stedelijke vernieuwing waarmee de gemeente al een aantal jaar bezig is, werpt haar vruchten af. Etienne Noël, Schepen van Handel: "De aantrekkingskracht van Schaarbeek, vooral voor jongeren die zich hier komen vestigen, in combinatie met de reële trend om op zoek te gaan naar winkels in de buurt met een vriendelijke bediening, creëren gunstige voorwaarden voor een zekere commerciële boost".

VEEL STEUN

Tal van studies tonen aan dat de consumptie in België beïnvloed blijft door de algemene economische en sociale situatie. Zelf-

standigen hebben het moeilijk, handel laat zich niets opdringen. Sommige zaken moeten sluiten, andere starten en zijn meteen een schot in de roos.

Om onaangename verrassingen te vermijden, biedt de gemeente Schaarbeek handelaars ook steun aan: ze organiseert sessies voor bedrijven in moeilijkheden (in samenwerking met het Centrum voor Ondernemingen in Moeilijkheden) en ze schenkt de nieuwe handelaars een Welcome Pack. Ook de dienst Middenstand en het door de Schepen opgerichte Lokaal Economieloket bieden altijd een luisterend oor. Zij passen zich aan een sector in evolutie aan en moedigen een ondernemingscultuur aan.

VRUCHTBARE SAMENWERKING

Daarnaast pleit de gemeente er ook voor dat er in elke wijk verenigingen van handelaars worden opgericht. Er zijn er al in Brabant, Helmet, Dailly en Josaphat. Er zijn ook initiatieven en ontmoetingen om handelaars te ondersteunen. Op 8 juni om 19 uur zal er een informatiemoment plaatsvinden in de wijk Chazal voor handelaars en kmo's over stimulerende maatregelen om mensen in dienst te nemen en steun bij investeringen. Voor het einde van het jaar zullen er ook in de andere wijken nog infosessies plaatsvinden. Handelaars hebben bovenal nood aan een aanstekelijke dynamiek, een goede relatie met hun klanten en zin bij de inwoners van Schaarbeek om te profiteren van het lokale commerciële aanbod.

Praktische informatie

- Dienst Handel:
☎ 02/240 30 66
- Lokaal Economieloket:
☎ 02/215 73 29 of 0478/99 14 05

[PRÉVENTION]

Nour et son père interrogent les certitudes

Des jeunes élèves scharbeekoïses ont rencontré Rachid Benzine et ont assisté à sa pièce de théâtre "Lettres à Nour". Parler et réfléchir ensemble, c'est une des clés de la politique de prévention de la radicalisation violente menée par la commune de Schaerbeek.

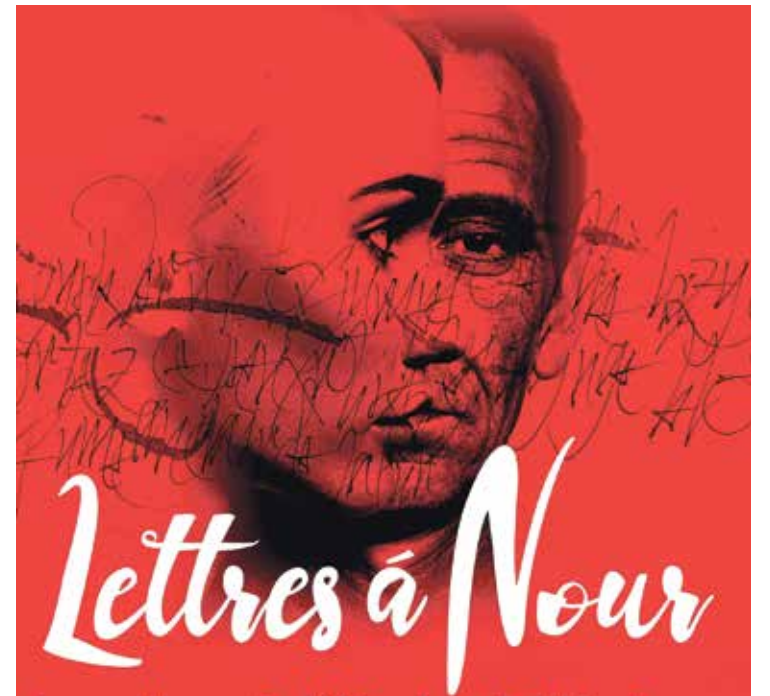
Est-ce que c'est votre histoire ? ». La question posée par un jeune à Rachid Benzine*, qui vient de jouer le rôle du père de Nour, se répète. « Ce n'est pas mon vécu. Mais j'ai rencontré beaucoup de jeunes concernés, des parents aussi. La fiction théâtrale permet une émotion partagée qui ouvre à la réflexion ». 160 jeunes d'écoles secondaires de Schaerbeek viennent d'assister ce 24 avril après-midi à la première scolaire en région bruxelloise de "Lettres à Nour". La pièce raconte le dialogue par lettres échangées entre un père intellectuel musulman, vivant sa religion comme un message de paix et d'amour, et sa fille partie en Irak rejoindre un combattant de Daesh. Les certitudes du père et de sa fille se confrontent et se lézardent doulousement.

UN DÉBAT ANIMÉ

« Avoir la foi, c'est ne pas avoir de doute », pense une élève. « Le contraire de la connaissance, c'est la certitude », répond Rachid Benzine, qui appelle à cultiver le doute et valoriser la diversité des points de vue.

Au public venu à la deuxième représentation en soirée, Rachid Benzine ajoute : « Face au manque d'espérance, il y a un gros travail devant nous : de valorisation, de reconnaissance et d'identification. Il est essentiel pour notre société de retrouver du sens ».

* Islamologue et historien, Rachid Benzine est l'auteur du livre "Nour, pourquoi n'ai-je rien vu venir ?" (2016), à l'origine de la pièce de théâtre "Lettres à Nour", montée par le Théâtre de Liège.



[PREVENTIE]

Nour en zijn vader stellen zekerheden in vraag

Jonge leerlingen van Schaarbeek gingen kijken naar *Lettres à Nour*, het theaterstuk van Rachid Benzine. Achteraf was er tijd voor een gesprek. Samen praten en nadenken, dat is één van de sleutels van het beleid dat de gemeente Schaarbeek voert ter preventie van gewelddadige radicalisering.

EEN GEANIMEERD DEBAT

"Vertrouwen hebben, dat is niet twijfelen", denkt een leerling. "Het tegenovergestelde van kennis, dat is zekerheid", antwoordt Rachid Benzine, die twijfel wil zaaien en de diversiteit van de verschillende standpunten wil belichten.

160 leerlingen uit het secundair onderwijs van Schaarbeek bezochten op 24 april in de namiddag de schoolpremière in het Brusselse Gewest van *Lettres à Nour*. Het stuk vertelt de dialoog met brieven tussen een vader, een intellectuele moslim die zijn godsdienst beleefd als een boodschap van vrede en liefde, en zijn dochter die naar Irak is vertrokken om zich bij haar man, een IS-strijder, te voegen. De zekerheden van de vader en zijn dochter botsen en leggen pijnlijke barsten bloot.

Tegen het publiek van de tweede voorstelling 's avonds voegt Rachid Benzine eraan toe: "Een maatschappij die wordt geconfronteerd met een gebrek aan hoop, heeft veel werk voor de boeg: bevestigen, erkennen, identificeren. Het is essentieel om opnieuw zin te vinden".

* Islamoloog en historicus Rachid Benzine is de auteur van het boek *Nour, pourquoi n'ai-je rien vu venir ?* (2016), dat aan de basis ligt van theaterstuk *Lettres à Nour*.



[ENSEIGNEMENT]

Découvrir les espaces verts à vélo

Bruxelles regorge de lieux insolites peuplés de personnages invisibles. C'est à la découverte de ces lieux et personnages que sont parties la classe de 5^e primaire de l'Ecole 2 de Schaerbeek et la classe de 5^e secondaire du Centre Scolaire Notre-Dame de la Sagesse de Ganshoren.

Les élèves ont été initiés au déplacement à vélo par les formateurs de l'asbl Pro Velo : chaque classe a parcouru les espaces verts de son quartier et a découvert la partie "invisible" de ces lieux. Les élèves de l'Ecole 2 ont, par exemple, rencontré les gardiens du parc Josaphat. Ils leur ont expliqué leur métier et le quotidien du parc.

FACILITER LES RENCONTRES

Chacune des classes a préparé un projet sur ces "Invisibles" pour faire découvrir aux autres un espace vert de sa commune. « Ce beau projet, qui sensibilise les enfants à l'usage du vélo, est aussi la preuve que la culture et le sport sont des moyens formidables de

faciliter les rencontres », explique l'Echevin de l'Enseignement communal, Michel De Herde.

Le 30 mars, les petits Schaerbeekoïses sont partis en excursion à vélo jusqu'à Ganshoren pour découvrir les créations artistiques que leurs aînés avaient dispersées dans les espaces verts. Et le 24 avril, la classe de l'Ecole 2 a accueilli les élèves de Ganshoren au parc Josaphat. Au programme : les "Jeux-zaphat", un parcours-découverte à travers le parc.

LES ENFANTS MONTRENT L'EXEMPLE

« On a appris à connaître le parc Josaphat et à le faire découvrir aux grands, qui n'étaient jamais venus, raconte Nizar, un élève de la classe de 5^e primaire. Maintenant, je roule plus souvent à vélo, pour aller au parc ou pour faire un tour dans la rue ».

Denis Grimberghs, Echevin de la Mobilité, encourage ce type d'initiative. « En apprenant à se



déplacer à vélo en ville, les enfants montrent l'exemple aux adultes : c'est une nouvelle manière de découvrir la ville et ses habitants, tout en étant plus actif et moins polluant. Grâce au travail de Pro Velo, les enfants apprennent en toute sécurité ».

Ce projet est financé par la Commission Communautaire Française. Il est mené en partenariat par Pro Velo, les deux écoles et le photographe Vincen Beeckman.

Les élèves de Schaerbeek et de Ganshoren ont participé à un parcours-découverte dans le parc Josaphat.

[SÉCURITÉ]

Schaerbeek possède son propre Plan d'Urgence

Intervenir en cas de catastrophe, c'est aussi le travail de l'administration communale. Schaerbeek, comme toutes les communes, a mis en place un Plan d'Urgence et d'Intervention Communal. L'objectif est de donner les moyens humains et matériels aux services de secours et à l'administration communale pour agir en cas d'incident brutal et inhabituel.

Le Plan d'Urgence et d'Intervention Communal ne se limite pas à mettre en place les procédures d'alerte et la coordination des opérations de

secours. Le personnel communal est également fortement impliqué.

DEUX FONCTIONNAIRES RESPONSABLES

Le Plan d'Urgence est coordonné par deux fonctionnaires communaux. D'autres services sont également impliqués en cas d'incident. Le Plan fait appel au service Infrastructures pour les besoins matériels. Le service Communication est également prêt à s'activer afin d'informer la population sur les réseaux sociaux et sur le site web de Schaerbeek. D'autres fonctionnaires communaux s'oc-

cupent quant à eux de l'aide psychologique et matérielle aux victimes.

DE NOMBREUX PARTENARIATS

Outre le personnel communal, le Plan présente une liste de lieux d'accueil potentiels, de matériel à disposition et de partenariats avec d'autres instances : les différents niveaux de pouvoirs (qui possèdent leurs propres Plans d'Urgence), les pompiers, la police mais aussi des associations qui pourraient apporter une aide spécifique (livrer des repas aux victimes, par exemple).

Enfin, des exercices sont programmés tous les 2 ans pour tester le Plan. Ces mises en situation permettent de stimuler les réflexes du personnel de secours.

En cas de situation d'urgence, n'oubliez pas les bons réflexes !

1. Observer/évaluer la situation.
2. Penser d'abord à sa propre sécurité (sécuriser les lieux, se mettre à l'abri. Par exemple, couper le courant si quelqu'un est en train d'être électrocuté).
3. Appeler les secours, en donnant des informations claires et précises (notamment la localisation précise).

Numéros d'urgence

QUI EST QUI ?

Vous êtes témoin ou victime d'un accident, d'une attaque, de n'importe quelle situation d'urgence qui met la vie d'autrui en danger ? Appelez les secours sans attendre. Mais qui appeler ? Le 100, le 101, le 112 ? Une pique de rappel est nécessaire.

100 112 Centrale des pompiers et des ambulances. N'appellez pas ces numéros simultanément !

101 Centrale de la police



Noodnummers

WIE IS WIE?

Bent u getuige of slachtoffer van een ongeval, een aanval of een andere noodsituatie die het leven van iemand anders in gevaar brengt? Bel dan onmiddellijk de hulpdiensten. Maar welk nummer moet u nu draaien? 100, 101 of 112? Laten we alles even oprispen.

100 112 Centrale van de brandweer en ambulance. Het heeft geen nut contact op te nemen met beide nummers !

101 Centrale van de politie



© Shutterstock

[VEILIGHEID]

Schaerbeek heeft zijn eigen Rampenplan

Bijstand bieden bij rampen is een deel van het werk van het gemeentebestuur. Net als alle andere gemeenten heeft ook Schaerbeek een Gemeentelijk Nood- en Interventieplan (kortweg Rampenplan) opgesteld. Het doel van dit plan is om de hulpdiensten en het gemeentebestuur te ondersteunen met mensen en materiële middelen, zodat zij ingeval van rampen of ongewone ongevallen hulp kunnen bieden.

Het Gemeentelijk Nood- en Interventieplan beperkt zich niet tot het in gang zetten van alarmprocedures en het coördineren van hulpoperaties. Ook het gemeentepersoneel wordt hier sterk bij betrokken.

TWEE VERANTWOORDELIJKE FUNCTIONARISSEN

Het Rampenplan wordt in goede banen geleid door twee gemeentefunctionarissen. Ingeval van een incident worden ook andere diensten betrokken bij de hulpverlening. De dienst Infrastructuur levert materiaal waar nodig. De dienst Communicatie wordt ingeschakeld om de bevolking via de sociale netwerken en de website van Schaerbeek op de hoogte te brengen. Ook zijn er speciaal opgeleide gemeentefunctionarissen, die psychologische en materiële bijstand kunnen bieden aan slachtoffers.

TALRIJKE PARTNERSCHAPPEN

Behalve het gemeentepersoneel stelt het Plan een lijst van mogelijke opvangplaatsen voor, wordt er melding gemaakt van het ter beschikking zijnde materiaal en van partnerschappen met andere instanties: de andere overheidsdiensten (die over hun eigen Rampenplannen beschikken), de brandweer, de politie, maar ook organisaties die specifieke hulp kunnen bieden (bijvoorbeeld maaltijden leveren aan slachtoffers).

Elke 2 jaar zijn er ook rampoefeningen gepland om het Plan te testen. Door deze oefeningen kunnen de hulpverleners hun vaardigheden testen en onderhouden.

Vergeet de drie stappen voor eerste hulp in noodsituaties niet!

1. Beoordeel/evalueer de situatie.
2. Denk eerst aan je eigen veiligheid (maak de plaats van het ongeval veilig en zorg dat je zelf veilig bent. Bijvoorbeeld: zet de stroom af als iemand geëlectrocuteerd wordt).
3. Bel de hulpdiensten en geef duidelijke en precieze informatie (geef vooral de juiste straat of plaats aan).

[ENFANCE]

3 EXCURSIONS ESTIVALES POUR VOS ENFANTS

Les inscriptions sont ouvertes à partir du 1^{er} juin. Rendez-vous du lundi au vendredi de 9h à 16h au bureau du service Enfance (rue Vifquin 2 - Bureau 3.01).

PROGRAMME:

- Dimanche 2 juillet, **Pairi Daiza** (30€)
- Dimanche 30 juillet, **Plopsaland** (25€)
- Dimanche 27 août, **Citadelle de Namur** (20€)

Les paiements ne seront acceptés qu'en espèces. Aucun remboursement n'est prévu en cas d'absence ou d'annulation.

Pairi Daiza



Plopsaland



[JEUGD]

3 ZOMERSE UITSTAPJES VOOR UW KINDEREN

De inschrijvingen lopen vanaf 1 juni, van maandag tot vrijdag van 9 uur tot 16 uur bij de dienst Kinderen (Vifquinstraat 2, Bureau 3.01).

PROGRAMMA:

- Zondag 2 juli: **Pairi Daiza** (30€)
- Zondag 30 juli: **Plopsaland** (25€)
- Zondag 27 augustus: **Citadel van Namen** (20€)

Let op: je kunt uitsluitend met contant geld betalen! Ingeval van afwezigheid of annulering is er geen terugbetaling voorzien.

[MOBILITÉ]

La rénovation des tunnels Reyers pose question

Sans le viaduc Reyers, le boulevard qui porte le même nom a un tout autre visage. La commune encourage cependant la Région bruxelloise à réaménager le boulevard Reyers en surface, qui n'est pas encore abouti. Avant cette étape terminale, les tunnels qui donnent accès à l'autoroute E40 doivent être rénovés. L'enquête publique concernant les tunnels est en cours et il reste encore un point d'interrogation : le tunnel qui lie la E40 à Montgomery sera-t-il configuré à une ou deux bandes ? La commune encourage la première option.



Le quartier du boulevard Reyers a changé de visage depuis le démontage du viaduc. Mais sa métamorphose n'est pas terminée.

De wijk van de Reyerslaan ziet er heel anders uit sinds de afbraak van het viaduct. De metamorfose is echter nog niet klaar.

Schaerbeek demande depuis longtemps à la Région bruxelloise de rénover le boulevard Reyers, la place Meiser et le boulevard Lambermont. Cet axe fait partie de la grande ceinture de Bruxelles (lien Bois de la Cambre-pont Van Praet).

DES NOUVEAUX TRAVAUX EN ÉTÉ

Afin de poursuivre la métamorphose du quartier, la Région bruxelloise doit en priorité rénover les tunnels qui relient le boulevard Reyers à la E40. L'enquête publique concernant ce projet est en cours et les travaux devraient débuter cet été si le permis d'urbanisme est délivré.

Dans le cadre de cette demande de permis, une étude a été réalisée afin d'optimiser le maintien des tunnels. Il a été démontré par le bureau d'études que la configuration à une bande pour tous ces tunnels est envisageable, voire vivement conseillée. Or, le projet de la Région bruxelloise préconise un tunnel à deux bandes sur l'axe qui lie la E40 à Montgomery car cette voie est saturée lors des sommets européens (à cause de la fermeture du tunnel qui mène au quartier européen).

FAVORISER LES PIÉTONS ET LES CYCLISTES

Les comités de quartier ne soutiennent pas la configuration à deux bandes du tunnel Montgomery et la commune de Schaerbeek défend les riverains. Pourquoi ? « *Premièrement, la commune veut favoriser un aménagement pour tous les modes de déplacement. Une sortie de tunnel à deux bandes se ferait au détriment des piétons et des cyclistes,*

précise Denis Grimberghs, Echevin de la Mobilité. *Deuxièmement, cette configuration à deux bandes amènerait plus de trafic vers Montgomery et donc vers Bruxelles.* »

La commune souhaite favoriser les modes actifs en surface plutôt que de permettre aux navetteurs de saturer la circulation dans la capitale. La grande ceinture est en effet fréquentée par certains navetteurs en transit dans Bruxelles lorsque le ring est saturé.

La commune est prête à accepter les files sur la E40 lors des sommets européens et préconise une solution à une voie. « *Evidemment, le projet ne se résume pas qu'à ces tunnels. Il faut avoir une réflexion globale sur l'ensemble du quartier, insiste le Bourgmestre Bernard Clerfayt. C'est pourquoi nous demandons à la Région de prendre en considération tous les projets de chantier aux alentours : les tunnels mais aussi le projet de réaménagement de la sortie de la E40* et le projet Mediapark sur le site de la RTBF et de la VRT.* »

* La commune préconise le déclassement de la sortie de la E40 comme autoroute pour en faire un véritable boulevard urbain, avec une vitesse limitée à 70 km/h.



[MOBILITEIT]

De renovatie van de Reyers-tunnels doet vragen rijzen

Zonder het Reyersviaduct heeft de gelijknamige laan een heel ander gezicht. De gemeente spoort het Brussels Gewest echter aan om de Reyerslaan, die nog niet volledig afgewerkt is, aan de oppervlakte opnieuw aan te leggen. Voor deze eindfase moeten de tunnels die toegang geven tot de autosnelweg E40 eerst gerenoveerd worden. Op dit moment loopt er een openbaar onderzoek over de tunnels en er blijft nog één vraagteken: de tunnel die de E40 verbindt met Montgomery, zal deze één of twee rijstroken tellen? De gemeente heeft een voorkeur voor de eerste optie.

Schaerbeek vraagt al lang aan het Brussels Gewest om de Reyerslaan, het Meiserplein en de Lambermontlaan te renoveren. Deze as maakt deel uit van de grote ring van Brussel (verbinding Terkamerenbos – Van Praetbrug).

project van het Brussels Gewest betreft een tunnel met twee rijstroken voor de as die de E40 verbindt met Montgomery, omdat deze weg verzadigd is tijdens de Europese topontmoetingen (door de sluiting van de tunnel die naar de Europese wijk gaat).

VOORRANG VERLENEN AAN VOETGANGERS EN FIETSERS

De wijkcomités steunen de configuratie met twee rijstroken voor de Montgomerytunnel niet en de gemeente Schaerbeek staat achter de omwonenden. Waarom? « *Ten eerste is de gemeente voorstander van een inrichting voor alle manieren waarop mensen zich verplaatsen. Een tunneluitgang met twee rijstroken zou ten koste van de voetgangers en fietsers gaan,* verduidelijkt Denis Grimberghs, Schepen van Mobiliteit. *Ten tweede zou deze configuratie met twee rijstroken meer verkeer naar Montgomery en dus naar Brussel brengen.* »

De gemeente wil liever de actieve vervoerswijzen aan de oppervlakte bevorderen in plaats van de pendelaars nog meer mogelijkheden te geven om het verkeer in de hoofdstad te verzadigen. De grote ring wordt door sommige pendelaars die langs Brussel moeten immers gebruikt wanneer het verkeer op de ring vast staat.

De gemeente is bereid om de files op de E40 tijdens de Europese topontmoetingen te aanvaarden en pleit voor een oplossing met één rijstrook. « *Uiteraard blijft het project niet beperkt tot deze tunnels. Er moet globaal nagedacht worden over de hele wijk, zo benadrukt Burgemeester Bernard Clerfayt. Daarom vragen wij aan het Gewest om rekening te houden met alle werkprojecten in de omgeving: de tunnels, maar ook het project voor de heraanleg van de afrit van de E40* en het project Mediapark op de site van de RTBF en de VRT.* »

* De gemeente pleit voor de declassering van de afrit van de E40 als autosnelweg om er een echte stedelijke laan van te maken waar de snelheid beperkt is tot 70 km/uur.

Voici le tunnel qui pose question. Il relie la sortie de la E40 à Montgomery (photo prise avant le démontage du viaduc Reyers).

Het gaat om deze tunnel. Hij verbindt de afrit van de E40 met Montgomery (foto genomen voor de afbraak van de Reyersviaduct).



▲ Om vanaf Reyers naar de E40 te gaan (of omgekeerd) moeten de autobestuurders door tunnels in heel slechte staat.

NIEUWE WERKEN IN DE ZOMER

Om de metamorfose van de wijk te kunnen verderzetten, moet het Brussels Gewest eerst de tunnels renoveren die de Reyerslaan verbinden met de E40. Het openbaar onderzoek over dit project loopt nog en de werken zouden deze zomer moeten starten, als de stedenbouwkundige vergunning toegekend wordt.

In het kader van deze vergunningsaanvraag wordt een studie gemaakt om tot een optimaal behoud van de tunnels te komen. Het studiebureau heeft aangetoond dat de configuratie met één rijstrook voor al deze tunnels overwogen kan worden en zelfs ten zeerste aanbevolen is. Welnu, het

[PATRIMOINE]

Les promenades Estivales ont 10 ans Cet été, prenez de la hauteur !

24 promenades guidées du 22 juin au 10 septembre

Les jeudis à 12h30 et les dimanches à 17h

Durant tout l'été, l'asbl Patrimoine de Schaerbeek (PatriS) et Frédéric Nimal, Echevin du Patrimoine et du Tourisme, proposent des visites guidées de quartiers de Schaerbeek les jeudis midi ou les dimanches en fin d'après-midi.

« **N**ombreux sont les Schaerbeekois qui ne connaissent pas tous les trésors de leur commune, souligne l'Echevin Frédéric Nimal. C'est donc le moment idéal de découvrir ses coins et recoins, ses superbes demeures et toute la richesse de ses quartiers. »

Découvrez des lieux insolites ou retrouvez quelques grands classiques (le quartier Louis Bertrand,

les abords du parc Josaphat ou l'intime cimetière de Saint-Josse). Cet été, les promenades estivales fêtent leur 10^e anniversaire. Nouveauté cette année, partez à la découverte de superbes panoramas depuis les tours de l'ancien immeuble de la RTT, de la RTBF ou de l'Hôtel communal. Pour la première fois également, deux circuits à vélo seront au programme.

L'ancien immeuble de la RTT (Régie des Télégraphes et des Téléphones, rue des Palais) sera au programme des promenades estivales.

Infos pratiques :

Toutes les promenades (en français) sont gratuites mais l'inscription est obligatoire et individuelle.

Contactez PatriS :

@ asbl.patris@gmail.com

☎ 0476/77.65.36 (en semaine de 10 à 18h)



[ERFGOED]

De Zomerwandelingen vieren hun tiende verjaardag Overstijg jezelf deze zomer!

24 geleide wandelingen, van 22 juni tot 10 september

Op donderdag om 12.30 uur en op zondag om 17 uur

Gedurende de hele zomer organiseren de vzw Erfgoed van Schaerbeek (PatriS) en Frédéric Nimal, Schepen van Erfgoed en Toerisme, geleide wandelingen door de wijken van Schaerbeek. Deze vinden plaats op donderdagmiddag of zondag, in de late namiddag.

« **E**r zijn veel Schaarbekenaars die de schatten van hun gemeente niet kennen», onderstreept Schepen Frédéric Nimal. «Het is dus het ideale moment om alle verborgen hoekjes en steegjes, de schitterende gebouwen en de rijkdom van de wijken te leren kennen.»

Ontdek betoverende plekjes of geniet van de grote klassiekers (de Louis Bertrandwijk, de omgeving van het Josaphatpark of de

kleine, intieme begraafplaats van Sint-Joost). Deze zomer vieren de zomerwandelingen hun tiende verjaardag. Dit jaar kunt u voor de eerste keer schitterende vergezichten ontdekken vanaf de torens van het oude gebouw van de RTT, van de RTBF of van het Gemeentehuis. Ook staan er voor de eerste keer twee fietsroutes op het programma.

Praktische info

Alle (in het Frans) begeleide wandelingen zijn gratis, maar de inschrijving is verplicht en individueel.

Neem contact op met PatriS:

@ asbl.patris@gmail.com

☎ 0476/77 65 36

(tijdens weekdays van 10.00 u tot 18.00 u)

Des promenades à vélo vous invitent à découvrir le petit patrimoine de Schaerbeek (ci-dessous, un sgraffite de la rue E. Laude).

Doe een uitstap met de fiets om het kleine Schaerbeekse erfgoed te ontdekken (hieronder: een sgraffito in de Ernest Laudestraat). ▼



Voor de eerste keer dit jaar kunt u de torentjes van het oude RTT-gebouw bezoeken (Regie voor Telegraaf en Telefoon, Paleizenstraat).



JUIN

- 22 juin 12h30
En hauteur : église Sainte-Suzanne
Découverte des restaurations en cours
Devant l'église, avenue Latinis
- 25 juin 17h **Fête de la Cerise au Parc Josaphat**
Plage, piscine, mini-golf, tir à l'arc...
Un peu de sport !
Angle avenues Voltaire et Louis Bertrand
- 29 juin 12h30
Le cimetière de Saint-Josse à Schaerbeek
Rue Chomé, 9

JUILLET

- 2 juillet 17h **NEW** À VELO
Sgraffites, vitraux et ferronneries...
Vive le petit patrimoine !
Devant le n°20 de la rue E. Laude
- 6 juillet 12h30 **NEW**
La distillerie Fovel
Rue Thiefry, 69
- 9 juillet 17h **NEW**
L'avenue Rogier
Place de la Patrie
- 13 juillet 12h30
En hauteur : l'Hôtel communal
Place Colignon
- 16 juillet 17h
Plage, piscine, mini-golf, tir à l'arc... Un peu de sport !
Angle avenues Voltaire et Louis Bertrand
- 20 juillet 12h30 **NEW**
La distillerie Fovel
Rue Thiefry, 69
- 23 juillet 17h **NEW**
L'avenue Rogier
Place de la Patrie

- 27 juillet 12h30 **NEW**
Un atelier d'architecture dans l'atelier d'un maître verrier
(max 15 personnes)
Atelier Colpaert - Rue Monroe, 33
- 30 juillet 17h
Sublime avenue Louis Bertrand
Parvis de l'Eglise Saint-Servais –
Chaussée de Haecht

AOÛT

- 3 août 12h30 **NEW**
Un atelier d'architecture dans l'atelier d'un maître verrier
(max 15 personnes)
Atelier Colpaert - Rue Monroe, 33
- 6 août 17h
Sublime avenue Louis Bertrand
Parvis de l'Eglise Saint-Servais –
Chaussée de Haecht
- 10 août 12h30
En hauteur : La Tour de la RTBF : (max 15 personnes) et sous réserve d'une météo favorable
Entrée RTBF – Rue Colonel Bourg
- 13 août 17h **NEW** À VELO
Schaerbeek durant les années 60 et 70
Place Meiser, angle avenue Cambier
- 17 août 12h30 **NEW**
En hauteur : Les tours de l'ancien immeuble RTT de M. Polak (max 15 personnes)
42, Rue des Palais
- 20 août 17h **NEW**
Autour de l'avenue Clays
Devant la fontaine de la place Dailly
- 24 août 12h30 **NEW**
Chez Luc Schuiten
(max 20 personnes)
Croisement avenues Giraud et Huart Hamoir
- 27 août 17h **NEW** À VELO
Schaerbeek durant les années 60 et 70
Place Meiser, angle avenue Cambier
- 31 août 12h30 **NEW**
En hauteur : Les tours de l'ancien immeuble RTT de M. Polak (max 15 personnes)
42, rue des Palais

SEPTEMBRE

- 3 septembre 17h **NEW**
Autour de l'avenue Clays
Devant la fontaine de la place Dailly
- 7 septembre 12h30
Le cimetière de Saint-Josse à Schaerbeek
Rue Chomé, 9
- 10 septembre 17h **NEW** À VELO
Sgraffites, vitraux, ferronneries...
Vive le petit patrimoine !
Devant le n°20 de la rue E. Laude

[CHAUFFOIR]

Une fréquentation record et inhabituelle

Pour la sixième année consécutive, le Chauffoir a ouvert ses portes à Schaerbeek jusqu'à la fin du mois d'avril. Cette structure d'accueil hivernal de jour, unique dans le Nord-Est de Bruxelles, a été mise en place par le CPAS de Schaerbeek en collaboration avec la Croix-Rouge.

L e Chauffoir de Schaerbeek accueille des personnes sans-abri, mal logées ou isolées, sans condition de revenu ou de résidence. Elles ont la possibilité de manger, de boire, d'obtenir des vêtements et des kits hygiène, d'être aiguillées par des assistants sociaux vers des services adéquats et de participer à des activités.

L'équipe du Chauffoir a fait face à une fréquentation deux fois et demie plus importante que l'hiver dernier.

UNE OUVERTURE ÉTENDUE

Cette année, le Chauffoir a compté sur la solidarité du Foyer Schaerbeekois pour bénéficier d'un local, chaussée d'Helmet, 304. Ses heures d'ouverture ont également été étendues de 9h à 15h pour permettre aux personnes d'être au chaud durant une période plus longue. Une belle dynamique d'équipe et de travail en réseau a été mise en place autour du dispositif.

Sur 79 jours d'ouverture, le Chauffoir a compté environ 13.000 présences. Une moyenne de 167 personnes par jour, grimant jusqu'à 400 les dernières semaines. Une fréquentation deux fois et demie plus importante que l'hiver dernier !

AIDES ET COMPAGNIES

Parmi les publics se rendant au Chauffoir se trouvaient cette année un très grand nombre de migrants provenant de pays en guerre. « *Ce lieu nous fournit à manger et des informations utiles pour le quotidien. Ici, il y a beaucoup de personnes du Soudan, d'Egypte, d'Irak, de Syrie et d'Ethiopie. Nous avons le projet d'aller en Angleterre. Nous ne voulons ennuyer personne* », ont témoigné des jeunes Soudanais. « *J'ai connu le Chauffoir par des amis et des connaissances. Je viens ici pour avoir un peu de compagnie et parler avec d'autres personnes* », a également expliqué César. Si la question de l'avenir de toutes les personnes qui sont venues au

“ Une belle dynamique d'équipe et de travail en réseau a été mise en place autour du Chauffoir. ”

Chauffoir se pose assurément, 2017 aura été une année de fréquentation record. « *Des chiffres qui démontrent toute la nécessité et le bénéfice de ce dispositif hivernal qui, idéalement, devrait sans doute pouvoir être ouvert toute l'année* », s'interroge Dominique Decoux, la Présidente du CPAS de Schaerbeek.



Rond deze infrastructuur ontstond een mooie team- en netwerkdynamiek.

[CHAUFFOIR]

Een ongewone recordtoeloop

Voor het zesde jaar op rij opende de Chauffoir in Schaerbeek zijn deuren tot eind april. Dit initiatief voor dagopvang in de winter is uniek in het noordoosten van Brussel en wordt georganiseerd door het OCMW van Schaerbeek in samenwerking met het Rode Kruis.

B ij de Chauffoir van Schaerbeek kunnen mensen terecht die dakloos, slecht gehuisvest of sociaal geïsoleerd zijn, zonder voorwaarden wat inkomen of woonplaats betreft. Ze kunnen er iets eten en drinken, kleding en hygiënepakketten krijgen, ze worden door sociale assistenten begeleid naar de juiste diensten en kunnen deelnemen aan activiteiten.

“ De Chauffoir was 79 dagen open en noteerde 13.000 aanwezigheden. ”

De Chauffoir was 79 dagen open en noteerde voor die periode 13.000 aanwezigheden. Dat is goed voor een gemiddelde van 167 mensen per dag en de voorbije weken liep dit aantal zelfs op tot 400. Dit betekent een toeloop die 2,5 keer groter is dan vorige winter!

STEUN EN GEZELSHAP

Dit jaar telde het publiek dat naar de Chauffoir kwam heel veel migranten uit oorlogsgebieden. “*Deze plek geeft ons eten en informatie die nuttig is voor ons dagelijks leven. Hier zijn heel wat mensen uit Soedan, Egypte, Irak, Syrië en Ethiopië. Wij zijn van plan om naar Engeland te gaan. Het is niet onze bedoeling om iemand lastig te vallen*”, zo getuigen enkele jonge Soedanezen. “*Ik heb de Chauffoir leren kennen via vrienden en kennissen. Ik kom naar hier om wat gezelschap te hebben en om met anderen te praten*”, zo legde César uit.

Uiteraard rijzen er vragen over de toekomst van alle mensen die naar de Chauffoir kwamen. 2017 kende immers een echte recordtoeloop. “*Uit deze cijfers blijken de noodzaak en de positieve impact van deze winteropvang, die idealiter het hele jaar zou moeten open zijn*”, zo vertelt Dominique Decoux, OCMW-Voorzitter van Schaerbeek

UITGEBREIDE OPENINGSUREN

Dit jaar kon de Chauffoir rekenen op de solidariteit van de Schaerbeekse Haard voor het gebruik van een lokaal aan de Helmetsesteenweg 304. De openingsuren werden ook uitgebreid van 9 tot 15 uur, zodat de mensen wat langer in de warmte konden verblijven. Rond deze infrastructuur ontstond een mooie team- en netwerkdynamiek.

[EGALITÉ DES CHANCES]

LE DRAPEAU ARC-EN-CIEL SYMBOLE DE TOLÉRANCE

L 'avez-vous vu flotter devant l'Hôtel communal ? Schaerbeek se montre solidaire à l'occasion de la Journée internationale contre l'homophobie du 17 mai en faisant pendre, durant le mois de mai, le drapeau arc-en-ciel. En collaboration avec la Maison Arc-en-Ciel, la commune et l'Echevine de l'Égalité des chances, Adelheid Byttebier, organisent des formations pour le personnel de la commune et font circuler les coordonnées, les flyers et magazines d'information d'associations spécialisées.

Des questions sur la Maison Arc-en-Ciel ?

@ Permanence-ecoute@rainbowhouse.be
 ☎ 02/503.59.90



[GELIJKE KANSEN]

DE REGENBOOGVLAG SYMBOOL VAN OPENHEID

H eeft u hem ook zien wapperen? Schaerbeek toont zich solidair met de Internationale Dag tegen Homofobie van 17 mei en hing in mei zoals elk jaar de Regenboogvlag uit. Samen met het Regenbooghuis organiseert de gemeente en de Schepen van Gelijke Kansen, Adelheid Byttebier, vormingen voor het gemeentepersoneel en verspreidt het de contactnummers en informatieve flyers en magazines van gespecialiseerde verenigingen. In de bibliotheek kan u zo elke drie maanden het laatste nummer van ZiZo lezen.

Vragen over halebiseksualiteit?

📞 www.holebifoon.be
 ☎ 0800/99 533

[SENIORS]

Un séjour à la mer pour le changement de saison

L'agenda du mois de juin sera chargé ! L'année a débuté par le déménagement du Centre Pater Baudry 2 au square Apollo. L'élection de Miss et Mister Senior a été suivie par bon nombre d'entre vous en avril. En juin, le service Seniors vous propose un séjour à Nieuport, entre autres activités !



Tous les mardis de 9h à 11h
Permanence service Seniors à Pater Baudry 2

Tous les mardis à 12h15
Aquagym au Neptunium

Tous les mercredis à Pater Baudry 2
Gymnastique douce à 10h et danse country à 14h

VOTRE CENTRE DE JOUR PRÈS DE CHEZ VOUS

- **Pater Baudry 1 :**
107, square Prévost Delaunay
02/215.40.96
- **Pater Baudry 2 :**
1, square Apollo
02/245.90.71

Infos :

- **Service Seniors**
☎ 02/240.33.63 ou 64
- **Cabinet de l'Echevin des Seniors Bernard Guillaume**
☎ 02/244.70.58 ou 32



AGENDA JUIN

à Pater Baudry 1

Vendredi 2	➤ 10h30	Gymnastique
	➤ 14h	Danses country et jeux de société
Jeudi 8	➤ 12h	Repas festif "Fête des Pères"
Du 10 au 17	➤	Séjour à Nieuport
Lundi 12	➤ 13h30	Sortie cinéma (Toison d'Or)
	➤ 14h	Café Alzheimer
	➤ 10h30	Gymnastique
	➤ 14h	Danses country
Mercredi 14	➤ 14h	Quizz
Lundi 19	➤ 13h30	Lotto bingo
	➤ 10h30	Gymnastique
	➤ 14h	Danses country et jeux de société
Jeudi 22	➤ 12h	Repas festif anniversaires spécial barbecue et inscriptions "Garden Party"
Lundi 26	➤ 9h-12h	Inscription pour l'excursion du mois de septembre au bureau du service Seniors

- 14h Conférence d'intérêt général
- 10h30 Gymnastique
- 14h Danses country et jeux de société

Mercredi 28 ➤ 13h30 Balade verte accompagnée

à Pater Baudry 2

Jeudi 1	➤ 12h	Repas festif "Fête des Pères"
Vendredi 2	➤ 10h30	Yoga
Vendredi 9	➤ 10h30	Yoga
Du 10 au 17	➤	Séjour à Nieuport
Jeudi 15	➤ 12h	Repas festif anniversaires spécial barbecue et inscriptions "Garden Party"
Vendredi 16	➤ 10h30	Yoga
Lundi 19	➤ 13h30	Lotto bingo
Vendredi 23	➤ 10h30	Yoga
Lundi 26	➤ 9h-12h	Inscription pour l'excursion du mois de septembre au bureau du service Seniors
Vendredi 30	➤ 10h30	Yoga

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Fort avec les faibles, faible avec les forts, ça suffit !

Nous avons déjà parlé dans cette tribune du danger que représente la rupture du secret professionnel pour les agents du CPAS, dans le cadre de la lutte contre le terrorisme. Nous parlions d'une menace pour l'état de droit.

Il y a quelques jours, la presse nous apprenait qu'une directive du Secrétaire d'Etat (Open VLD) à la lutte contre la fraude sociale encourage les CPAS à dénoncer les bénéficiaires qu'ils soupçonnent de fraude. Notre crainte était donc justifiée : dans les faits, c'est bien le démantèlement général du secret professionnel qui est à l'œuvre.

Dans un autre domaine, on apprend qu'un contrôle conjoint entre la police et la STIB dans un tram 55 à l'heure de pointe du matin avait pour objet de contrôler les titres de transport et les papiers des passagers, entraînant l'arrestation d'une mère sans-papier accompagnant son enfant à l'école. Si la loi reconnaît l'obligation scolaire pour tous les enfants, y compris les enfants sans-papiers, il faut être conséquent et admettre qu'ils peuvent se rendre à l'école...

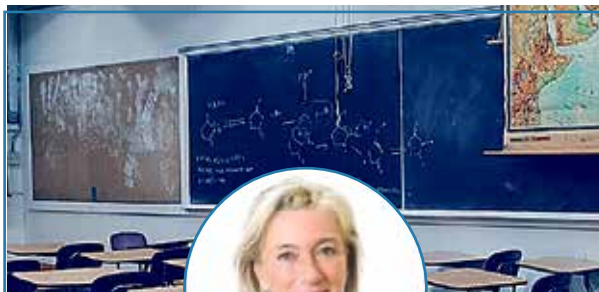
Enfin, il y a quelques jours, le Délégué aux droits de l'enfant signalait qu'une nouvelle circulaire de l'Office des Etrangers modifiait le statut des enfants nés d'une union entre un parent en séjour légal et un parent en séjour illégal. Jusqu'il y a peu, l'Office considérait que l'enfant bénéficiait automatiquement du statut le plus favorable, soit le séjour légal. Aujourd'hui c'est l'inverse.

Ces 4 faits récents sont alarmants. Ils montrent 2 choses : le recul de l'état de droit et le durcissement de l'action de l'Etat à l'égard de ses citoyens les plus fragiles.

Pour les socialistes, ce n'est pas la bonne direction. Combattons la fraude sociale en combattant le dumping social, ne transigeons pas avec les droits de l'enfant !



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE



LE PACTE POUR UN ENSEIGNEMENT D'EXCELLENCE

Le point sur une réforme titanesque : mais y a-t-il un pilote dans l'avion ?

Avec Françoise Bertieaux

Députée- Cheffe de groupe MR au Parlement de la Fédération Wallonie-Bruxelles

Et l'intervention de **Claude Wachtelaer**
inspecteur pédagogique honoraire,
directeur de l'institut supérieur de pédagogie bruxellois

LE JEUDI 1^{er} JUIN 2017 À 20H

**Avenue Monplaisir, 39
1030 Schaerbeek**

En raison de la capacité limitée,
les admissions seront accordées selon le principe
du premier arrivé, premier servi.

Inscriptions :
conference-pacte@mr1200.be



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE



Stop Trump, change the world

Ce 24 mai, nous manifesterons contre la venue de Donald Trump en Belgique. Car le nouveau président américain symbolise exactement le monde que nous ne voulons pas. Donald Trump viendra donc en Belgique inaugurer le nouveau site de l'OTAN, à deux pas de notre commune. Trump, c'est la promesse d'un monde en guerre perpétuelle. Il veut plus que doubler l'argent consacré à l'armée américaine et exige que tous les pays européens, dont la Belgique, fassent de même. Le gouvernement Trump est celui des milliardaires, de gens issus des milieux les plus à droite, sexistes, islamophobes et racistes. Ils ont décidé de mener une guerre contre les pauvres. Une de leur première décision a été de casser le maigre système d'assurance maladie mis en place aux Etats-Unis. Plus de 20 millions d'américains vont être encore plus plongés dans la pauvreté. Heureusement, partout dans le monde, des gens se lèvent et refusent le monde de Trump. Le PTB rejoint cette mobilisation internationale et vous invite dès aujourd'hui à dire 'Non' à Trump et à sa politique : rendez vous ce 24 mai à 17h à la gare du Nord.

Info : www.trumpnotwelcome.be



[SENIOREN]

Naar zee bij het begin van een nieuw seizoen

De agenda van de senioren staat altijd helemaal vol voor de maand juni. Het jaar begon met de verhuizing van het Pater Baudry 2 centrum naar de Apollosquare, dan de verkiezing van Miss en Mister Senior en vervolgens tal van ontmoetingen in april. In juni stelt de dienst Senioren u onder andere een reis naar Nieuwpoort voor!

Elke dinsdag van 9 tot 11u
Permanentie van de dienst Senioren in Pater Baudry 2

Elke dinsdag om 12u15
Aquagym in Neptunium

Elke woensdag in Pater Baudry 2
Turnen om 10u en countrydans om 14u

DAGCENTRA BIJ U IN DE BUURT

- > **Pater Baudry 1 :**
Prévost-Delaunaysquare 107
02/215 40 96
- > **Pater Baudry 2 :**
Apollosquare 1
02/245 90 71

Info:

- > **Dienst Senioren**
☎ 02/240 33 63 of 64
- > **Kabinet van Bernard Guillaume, de Schepen voor Senioren**
☎ 02/244 70 58 of 32

AGENDA JUNI

in Pater Baudry 1

Vrijdag 2

- > 10u30 Turnen
- > 14u Countrydans en gezelschapsspelletjes

Donderdag 8

- > 12u Feestelijke lunch 'Vaderdag'

Van 10 tot 17

- > Reis naar Nieuwpoort

Maandag 12

- > 13u30 Bioscoop (Toison d'Or)
- > 14u Café Alzheimer
- > 10u30 Turnen
- > 14u Countrydans

Woensdag 14

- > 14u Quiz

Maandag 19

- > 13u30 Bingo
- > 10u30 Turnen
- > 14u Countrydans en gezelschapsspelletjes

Donderdag 22

- > 12u Feestelijke verjaardagsbarbecue en inschrijvingen 'Garden Party'

Maandag 26

- > 9-12u Inschrijving voor de excursie van de maand september in het kantoor van de dienst Senioren
- > 14u Conferentie van algemeen belang
- > 10u30 Turnen
- > 14u Countrydans en gezelschapsspelletjes

Woensdag 28

- > 13u30 Begeleide groene wandeling - samenkomst

in Pater Baudry 2

Donderdag 1

- > 12u Feestelijke lunch 'Vaderdag'

Vrijdag 2

- > 10u30 Yoga

Vrijdag 9

- > 10u30 Yoga

Van 10 tot 17

- > Reis naar Nieuwpoort

Donderdag 15

- > 12u Feestelijke verjaardagsbarbecue en inschrijvingen 'Garden Party'

Vrijdag 16

- > 10u30 Yoga

Maandag 19

- > 13u30 Bingo

Vrijdag 23

- > 10u30 Yoga

Maandag 26

- > 9-12u Inschrijving voor de excursie van de maand september in het kantoor van de dienst Senioren

Vrijdag 30

- > 10u30 Yoga

[BOÎTES À IDÉES]

VOUS SOUHAITEZ APPORTER UNE PLUS-VALUE À VOTRE COMMUNE ?

Vous avez des idées, suggestions ou des projets pour embellir Schaerbeek ?

Vous êtes représentés par 47 Conseillers communaux, n'hésitez pas à leur envoyer vos questions, avis ou propositions. Leurs coordonnées sont disponibles sur le site web de Schaerbeek.

☎ www.1030.be/conseillers

Le Conseil communal est un événement public. Le prochain se tiendra le 31 mai à l'Hôtel communal.

SCHAARBEK



SCHAARBEK

[IDEEËNBUS]

WILT U OOK UW STEENTJE BIJDAGEN AAN UW GEMEENTE?

Hebt u ideeën, suggesties of projecten om Schaerbeek nog mooier te maken?

U kunt terecht bij 47 gemeenteraadsleden. Aarzel dus niet om hen uw vragen, advies of voorstellen door te sturen. U kunt hun gegevens vinden op de website van Schaerbeek.

☎ www.1030.be/nl/gemeenteraadsleden

De Gemeenteraad is openbaar. De volgende zitting wordt gehouden op 31 mei in het Gemeentehuis.

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Invitation/Uitnodiging

Le métro à Schaerbeek, quels impacts sur l'espace public? On en parle ensemble?



De metro in Schaarbeek, welke impact op de openbare ruimte? Discussieer met ons mee!

**Jeudi/Donderdag
01/06/2017**

19.30 Accueil - Onthaal

**20.00 Bijeenkomst met:
Rencontre citoyenne**

Intervenants:

**Vincent Carton, Imagine Colignon
& HELMeTRO**

**Le Pavillon - Cannelle
(Rue des Palais - Paleizenstraat 42)**

**Ouvvert à toutes & tous
Iedereen welkom**

écolo

GROEN



**Pour vous,
Schaerbeek en 2030 c'est...?**

Envie d'y réfléchir avec nous?

**Rejoignez-nous
et partagez vos idées
sur www.1030en2030.be**

**Wat betekent
Schaerbeek in 2030 volgens u?**

**Zin om eraan
met ons te denken?**

**Doe mee en deel uw ideeën op
www.1030in2030.be**



centre démocrate *humaniste*

Projet, programme, sens : mots clés de l'action politique !

La victoire d'Emmanuel Macron sur le Front National lors des élections présidentielles en France nous a fortement soulagés. Le choix des électeurs français consacre la victoire de la démocratie et le rejet des idées d'extrême droite. Victoire que la Liste du Bourgmestre aurait souhaitée plus brillante, rejet que nous aurions voulu plus franc et plus massif. Cela n'a malheureusement pas été le cas ! Un Français sur trois a en effet choisi de ne pas se prononcer. Et surtout, nous nous inquiétons qu'un électeur sur trois ait donné son vote à la formation d'extrême droite.

Ces élections ont aussi consacré l'échec et l'effondrement des partis traditionnels, la droite républicaine et le parti socialiste qui apparaissent comme rétrogrades et dont les promesses ne font plus rêver. Les électeurs ont aussi clairement exprimé leur rejet des hommes politiques compromis dans des « affaires ».

Mais faut-il ne retenir de ce combat homérique qu'une suite de rejets et faire d'Emmanuel Macron celui qui reste après l'élimination des autres ? La Liste du Bourgmestre veut également y voir un message positif et optimiste qui pourrait faire entrevoir des lendemains plus heureux. Ce qui nous paraît plus prometteur, c'est que les Français ont opté pour un homme qui incarne le mouvement. Un homme qui porte un projet, un projet qui a du sens, et qui développe un programme cohérent.

Et cela, la Liste du Bourgmestre ne peut que s'en réjouir et féliciter le Président Macron.

Projet. Programme. Sens.

Les citoyens belges et parmi eux les Schaerbeekois aspirent aussi à la mise en œuvre d'un projet réfléchi à moyen et long terme. C'est ce qui nous caractérise, nous ici, à Schaerbeek, à notre niveau.

La Liste du Bourgmestre s'efforce, avec ses partenaires, de développer un projet ambitieux et partagé, un programme qui a du sens pour les citoyens et donne sens à l'action politique au quotidien.

**Liste
Bourgmestre**

[ESPACES VERTS]

Colignou fait son grand retour

La place Colignon était orpheline de l'un de ses plus importants symboles : l'âne Colignou. L'œuvre végétale avait en effet besoin d'un petit rafistolage. Grâce au travail et à la créativité du service des Espaces verts, Colignou est fin prêt à regagner son trône.

Colignou se faisait fade. Sa structure était également rouillée et son système d'arrosage interne accusait le coup. C'en était trop, l'âne végétal réclamait un petit geste chirurgical des équipes communales.

UN TRAVAIL MÉTICULEUX

Direction les serres communales du parc Josaphat, où deux jardiniers se sont personnellement occupés du symbole schaarbeekois. Supervisés par un spécialiste de la mosaïculture*, ils ont d'abord rempli la structure de terre. Ils ont ensuite recouvert l'âne de petites plantes très utilisées dans la mosaïculture, l'*alternanthera*. Le museau a également été garni de sedum et la crinière a été agrémentée de plantes graminées.

A l'heure d'écrire ces lignes, Colignou est encore abrité dans les serres. Son retour est prévu pour la semaine du 15 mai. Seule la météo peut encore retarder son déménagement à la place Colignon.

*Art d'habiller en végétaux des formes et structures spécifiques.

[GROENE RUIMTES]

Colignou maakt zijn grote comeback

Het Colignonplein heeft het lang zonder één van zijn belangrijkste symbolen moeten stellen: de ezel Colignou. Het uit planten vervaardigde kunstwerk had namelijk nood aan een kleine opfrissingsbeurt. Dankzij het werk en de creativiteit van de dienst Groene Ruimtes is Colignou er nu weer helemaal klaar voor!



Rachid Eddachri et Abdelhak Hassadi El Mallas, jardiniers communaux, ont donné une seconde vie à Colignou.

Gemeentelijke tuiniers Rachid Eddachri en Abdelhak Hassadi El Mallas gaven Colignou een tweede leven.

Colignou begon (letterlijk) een beetje weg te kwijnen. Zijn draagstructuur was verroest en zijn interne bewateringssysteem voor de planten deed daar geen goed aan. Onze plantenezel had dus nood aan enkele kleine chirurgische ingrepen van de gemeentediensten.

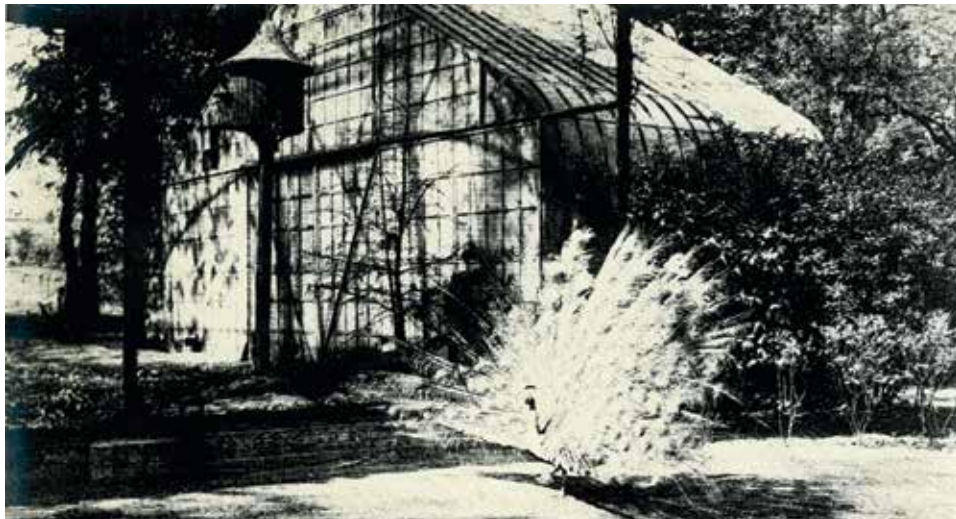
ZEER PRECIES WERK

Het kunstwerk werd overgebracht naar de gemeentelijke serres van het Josaphatpark, waar twee tuiniers zich persoonlijk bezighielden met het Schaarbeekse symbool. Onder leiding van een

specialist in mosaïculture* vulden ze de structuur van de ezel eerst met aarde. Daarna bekleedden ze hem met kleine plantjes die heel vaak gebruikt worden in de mosaïculture: *alternanthera*. Zijn neus werd bekleed met loogkruid en zijn manen met grassoorten. Bij het ter perse gaan van dit nummer stond Colignou nog in de serres. Zijn terugkeer naar het plein is voorzien voor de week van 15 mei. Alleen het slechte weer kan zijn verhuis naar het Colignonplein nog in het water laten vallen.

* De kunst om specifieke vormen en structuren te bekleden met planten.

[ARCHIEVEN]



Elke maand een archiefstuk onder de loep

In de laden en kasten van het gemeentebestuur liggen talrijke schatten verborgen! De website van Schaarbeek zet elke eerste zondag van de maand een document online dat we hebben opgevist uit de gemeentearchieven. Deze maand stellen we u de plannen voor een pauwenverblijf voor.

De Gemeentelijke Archiefdienst van Schaarbeek bewaart duizenden documenten van allerlei aard. De oudste documenten dateren uit het begin van de XIX^{de} eeuw, toen Schaarbeek een autonome gemeente werd. Bij de duizenden documenten die de gemeente bewaard heeft, zitten oude plannen, kaarten, foto's en andere informatie, waardoor we een groot deel van de geschiedenis van Schaarbeek kunnen reconstrueren.

GETUIGEN VAN DE GESCHIEDENIS

Archieven zijn vaak synoniem met oude paperassen, die slechts een handjevol fanatieke geschiedkundigen kunnen interesseren. Toch zijn er echte schatten te vinden, anekdotes die ons soms aan het

lachen brengen, getuigen van grote en kleine gebeurtenissen uit onze Geschiedenis. Elke maand stellen we u op de website van Schaarbeek dus één van die schatten voor, die we in detail zullen belichten. Deze maand willen we u een document uit 1929 laten ontdekken: een plan voor de bouw van een pauwenschuilhok in het Josaphatpark. Wist u dat er in de groene long van Schaarbeek gedurende lange tijd heel veel vogels leefden, waaronder dus ook pauwen? Om hen onderdak te bieden, werd er vanaf 1913 een grote volière gebouwd. De bezoekers kwamen uit alle windstreken om deze vogels met hun prachtige verenkleed te bewonderen.

Wilt u meer weten over dit archief?

 www.1030.be/nl/archief-pauwen

[ARCHIVES]

Chaque mois, une archive à la loupe

De nombreux trésors se cachent dans les tiroirs de l'administration communale. Le site web de Schaarbeek publie tous les premiers dimanches du mois un document issu des archives de la commune. Ce mois-ci, découvrez les plans d'un abri à paons.

Le service des Archives communales de Schaarbeek conserve des milliers de documents de toutes natures. Les documents les plus anciens datent du début du XIX^e siècle, au moment où Schaarbeek est devenue une commune autonome. Une grande partie de l'histoire de Schaarbeek peut être retracée grâce aux plans, aux cartes, aux photographies et aux diverses informations contenues dans les milliers de documents gardés par l'administration communale.

TÉMOINS DE L'HISTOIRE

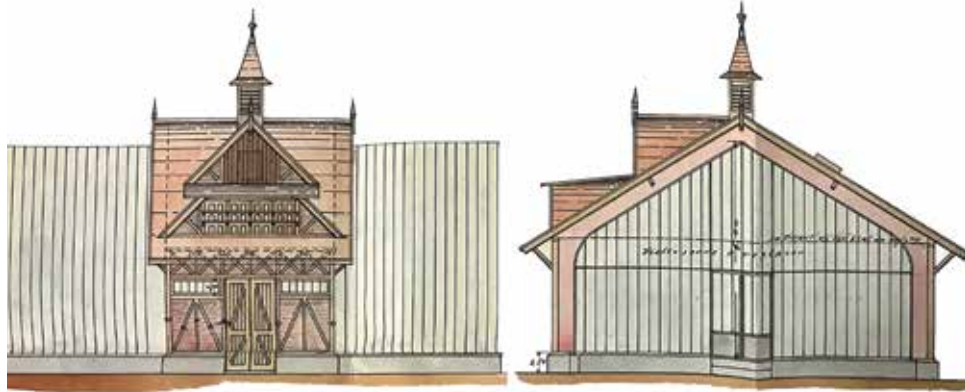
Les archives sont souvent synonymes de vieux papiers qui n'intéressent que quelques historiens illuminés. Cependant, on y trouve de véritables petits trésors, des

anecdotes qui prêtent parfois à sourire, témoins de la grande et de la petite Histoire. Chaque mois, le site internet de Schaarbeek publiera un de ces trésors, passé à la loupe.

Ce mois-ci, découvrez un projet de plan, dessiné en 1929, pour la construction d'un abri pour les paons du parc Josaphat. Saviez-vous que le poumon vert de Schaarbeek a, pendant longtemps, accueilli de nombreux oiseaux, dont des paons ? Pour les loger, une grande volière avait été bâtie dès 1913 et l'on venait de loin pour admirer ces oiseaux au magnifique plumage.

Pour en savoir plus à propos de cette archive :

 www.1030.be/archive-paons



[MAISON DES FEMMES]

En avant pour l'été

La saison estivale n'est pas de tout repos, nous sommes donc déjà en train de préparer les activités pour les mois de juillet et d'août : les ateliers Bricoladies, bien-être, informatique, activités créatives... Découvrez l'intégralité de notre programme dans le Schaarbeek Info du 19 juin et profitez d'ici-là de notre offre habituelle !



Des femmes du monde entier vous raconteront leur histoire lors du petit-déjeuner « H-Histoires de Femmes ».

“H-HISTOIRE(S) DE FEMMES” : PETIT DÉJEUNER

Avec asbl Habitants des images

“H-histoire(s)” nous projette dans l'Histoire avec un grand “H” au travers de récits individuels et sensibles d'habitantes de Bruxelles. Chacune s'est baladée dans l'Histoire de son pays d'origine, en utilisant le textile, la photographie ou l'écriture. Le tout est repris dans un livret de photographies que vous aurez le plaisir de découvrir en primeur ce jour-là. Un petit déjeuner vous sera offert accompagné de chants du Bénin !

Quand ? Mercredi 14/06 de 9h à 12h

TABLE DE CONVERSATION EN NÉERLANDAIS

Avec Evelyne Bollaerts

Vous aimeriez améliorer votre niveau de néerlandais ? La Maison des Femmes vous propose des tables de conversation sur le temps de midi, et ce jusque fin juin !

Quand ? Vendredi de 12h30 à 13h30

Pour rappel : nos 4 tables de conversation reprennent à partir de la mi-septembre en français, en néerlandais, en espagnol et en anglais.



GROUPE DE SOUTIEN : TU FAIS QUOI DANS LA VIE ?

Avec Apoline Malevez

Nous ne sommes pas que travailleuses ou chômeuses. Nous avons plein de compétences différentes. Parlons-en ! Venez partager votre vécu personnel autour des thématiques du travail et du chômage. Rejoignez nos ateliers afin de pouvoir vous exprimer et échanger vos expériences avec d'autres femmes.

Quand ? Les lundis 22/05, 29/05, 12/06, 19/06 et 26/06 de 9h30 à 11h30

DOSTA

Vous avez encore jusqu'au 26 mai pour découvrir l'exposition de Vanessa Gilles. En avril, la photographe française est venue présenter en personne ses portraits captivants de femmes roms à l'occasion du vernissage.

La photographe Vanessa Gilles et Jeanne Garmonet, tout droit venues de France, accompagnée de l'Echevine Adelheid Byttebier.

Fotographe Vanessa Gilles et Jeanne Gamonet uit Frankrijk samen met Schepen Adelheid Byttebier



“H-HISTOIRE(S) DE FEMMES”: ONTBIJT

Met vzw Habitants des images

“H-histoires” laat u reizen in de tijd aan de hand van intieme en gevoelige verhalen van Brusselse vrouwen. Elke vrouw bracht de geschiedenis van haar land van oorsprong terug naar boven, door gebruik te maken van textiel, fotografie of geschrift. Het resultaat is een boekje met foto's dat woensdag 14 juni voorgesteld wordt rond een gratis ontbijt met liedjes uit Benin. Jullie zijn van harte welkom.

Wanneer? Woensdag 14/6 van 9.00 tot 12.00

CONVERSATIETAFEL NEDERLANDS

Met Evelyne Bollaerts

Wenst u beter Nederlands te spreken? Weet dat het Huis van de Vrouw een conversatietafel Nederlands organiseert onder de middag, en dit tot einde juni!

Wanneer? elke vrijdag van 12.30 tot 13.30.

Niet vergeten: Onze 4 conversatietafels gaan weer van start vanaf 15 september: Frans, Nederlands, Spaans en Engels. Schrijf u in!

STEUNGROEP: WAT DOE JE ZOAL IN HET LEVEN?

Met Apoline Malevez

We zijn meer dan enkel onze job, we hebben ook vele andere vaardigheden.

Kom en deel uw eigen ervaringen rond werk en werkloosheid met andere vrouwen.

Wanneer? Op maandag 22/05, 29/05, 12/06, 19/06 en 26/06 van 09.30 tot 11.30

DOSTA

Wees vlug, nog tot 26 mei kunt u de expo van Vanessa Gilles ontdekken. In april kwam de Franse fotografe zelf haar pakkende portretten van Romavrouwen voorstellen tijdens de vernissage. Internationale klasse!

[HUIS VAN DE VROUW]

Klaar voor de zomer

Het leven valt in de zomer niet stil, we bereiden nu dus al de activiteiten voor juli en augustus voor: workshops Bricoladies, welzijn, informatica, creatieve activiteiten... Ontdek ons volledig programma in de Schaarbeek Info van 19 juni en profiteer tot dan van ons (buitengewoon interessante) gewone aanbod!

JUIN – JUNI (Fermé / Gesloten: 05/06)

Lundi / Maandag		
Groupe de soutien “Tu fais quoi dans la vie?” Steungroep “Wat doe je zoal in het leven?”	12, 19 & 26/06	9.30 - 11.30
Ecrivaine publique / Openbare schrijfster	12 & 26/06	10.00 - 11.30
Gym / Turnen	12, 19 & 26/06	10.30 - 11.30
Mardi / Dinsdag		
Qi Gong : Yi Jin Jing	6, 13, 20 & 27/06	09.30 - 10.30
Place aux Cheffes : cuisine participative Maak plaats voor de Chefs: participatief koken	6, 13, 20 & 27/06	10.00 - 13.00
Qi Gong : Ba Duan Jin	6, 13, 20 & 27/06	10.30 - 11.30
Zumba	6, 13, 20 & 27/06	14.00 - 15.00
Tricot / Breien	6, 13, 20 & 27/06	17.00 - 19.00
Yoga	6, 13, 20 & 27/06	18.30 - 20.00
Mercredi / Woensdag		
Remise en forme / Get in Shape	7, 14, 21 & 28/06	10.00 - 11.15
Défense verbale / Verbale zelfverdediging	14 & 28/06	13.00 - 16.00
Espace-jeux / Speelruimte	7 & 21/06	14.00 - 16.30
Echecs / Schaakspel	7, 14, 21 & 28/06	15.00 - 17.00
Mindfulness	7, 14, 21 & 28/06	19.00 - 21.00
Jeudi / Donderdag		
Défense verbale / Verbale zelfverdediging	15/06	9.00 - 12.00
Défense verbale / Verbale zelfverdediging	1/06	13.00 - 16.00
Permanence juridique Juridische permanentie	8/06	13.30 - 15.00
Yoga	1, 8, 15 & 22/06	18.30 - 20.00
Vendredi / Vrijdag		
Table de conversation en néerlandais / Conversatietafel in het Nederlands	2, 9, 16 & 23/6	12.30 - 13.30
Atelier voix / workshop Stem	2/06	17.30 - 22.00
Week-end		
Atelier autodéfense Workshop zelfverdediging	17 & 18/06	10.00 - 17.00
Yoga : Family yoga	10/06	16.00 - 17.00
Allez UP!: Cours de danse / Dansles	3 & 10/06	13.30 - 15.30
Grossesse au quotidien Zwangerschap dagelijks beleven	4/06	14.00 - 18.00
Feel my style : relooking et coaching d'image / werken op look en imago	11/06	15.00 - 19.00
Yoga & Mindfulness	24/06	10.00 - 13.00
Yoga et son / Yoga en klankschalen	25/06	10.00 - 12.00
Rencontres autour d'une écrivaine / Ontmoeting rond het werk van een schrijfster	25/06	15.00 - 19.00

Maison des Femmes

253, rue Josaphat

☎ 02/240.43.50

@ maisondesfemmes@schaerbeek.irisnet.be

📍 www.schaerbeek.be 📘 maisonfemmeshuisvrouw

Huis van de Vrouw

253, Josaphatstraat

☎ 02/240 43 50

@ huisvandevrouw@schaerbeek.irisnet.be

📍 www.schaerbeek.be 📘 maisonfemmeshuisvrouw



[MOBILITÉ]

Au printemps, osez le vélo !

Les mauvaises conditions météorologiques et le manque de confiance en soi sont des freins reconnus à la pratique du vélo. Pour ce qui est de la météo, pensons que l'été dissipera la pluie et le froid. Quant à l'assurance, pensez à la formation "vélo-traffic".

Un cycliste averti en vaut deux : il est très important de connaître ses droits et de pouvoir s'exercer avant de se lancer. Les cyclistes aguerris savent trouver leur place dans le trafic à force d'habitude et de connaissance... mais ne soyez plus impressionnés, vous pouvez également trouver votre place dans la circulation.

UNE FORMATION D'UNE DEMI-JOURNÉE

Acquérir de la confiance au guidon, c'est l'objectif de cette formation menée par le Gracq (Groupe de Recherche et d'Action des

Cyclistes Quotidiens). Durant une demi-journée, révisez votre code de la route et exercez-vous, encadré par un membre du Gracq dans le trafic. Votre formateur vous guidera et vous donnera les meilleurs conseils pour rendre vos trajets agréables.



Vous maîtriserez vos droits et les trucs et astuces du parfait cycliste quotidien... galvanisé par l'enthousiasme ! Ce dispositif s'adresse au plus de 14 ans, tentez l'expérience !

Inscriptions : www.gracq.org/inscription-velo-traffic

[MOBILITEIT]

Neem de fiets in de lente!

Slechte weersomstandigheden en een gebrek aan zelfvertrouwen zijn gekende obstakels die ons tegenhouden om de fiets te nemen. Wat het weer betreft, kunnen we ervan uitgaan dat de lente de regen en de kou zal doen verdwijnen. Voor het zelfvertrouwen kunt u terecht in de opleiding "vélo-traffic".

En gewaarschuwd fietser is er twee waard: het is heel belangrijk dat u uw rechten kent en dat u kunt oefenen voor u zich in het verkeer waagt. Ervaren fietsers kennen hun plaats in het verkeer, omdat ze het gewoon zijn en ze weten wat ze doen ... maar laat u niet langer afschrikken, ook u kan het leren.

EEN OPLEIDING VAN EEN HALVE DAG

Vertrouwen krijgen op de fiets, dat is de doelstelling van deze opleiding die gegeven wordt door de Gracq (Groupe de Recherche et d'Action des Cyclistes Quotidiens). Gedurende een halve dag herhaalt u het verkeersreglement en oefent u in het verkeer onder begeleiding van een lid van de Gracq.

Uw lesgever zal u begeleiden en de beste tips geven om uw trajecten zo aangenaam mogelijk te maken. U leert wat uw rechten zijn en krijgt de beste tips en trucs van de perfecte dagelijkse fietser ... overgoten met een grote dosis enthousiasme!

Deze opleiding is bedoeld voor mensen van ouder dan 14. Ga ervoor!

Inschrijvingen: www.gracq.org/inscription-velo-traffic

SCHAARBEEK agenda

CONSEILS COMMUNAUX GEMEENTERADEN

31/05, 21/06

Lundi 12 juin de 10h à 11h30

LES MESURE DE SANTÉ PRÉVENTIVES AVANT LE DÉPART EN VACANCES

Animation - débat - gratuit
Lieu :
Maison médicale Alpha Santé
2, rue Markelback
Info: 02/242.38.81
info@alphasante.be

Mardi 13 juin à 20h

CONFÉRENCE D'INTÉRÊT GÉNÉRAL PANORAMA DE LA MUSIQUE FRANÇAISE

Orateur : Dominique Bouveret
Où ? Salle des Mariages de l'Hôtel communal – Place Colignon
Entrée gratuite, réservation indispensable
Contact : 02/244.70.32
fince@schaerbeek.irisnet.be
bganci@schaerbeek.irisnet.be

Mercredis 14 et 28 juin de 15h à 17h

MERCRELIT À LA P(L)AGE

Un mercredi par mois, un amateur vous attend dans les espaces jeunesse des bibliothèques pour

des lectures d'albums pleines de surprises et de découvertes.
2 prochaines dates avant l'été :
➤ 14/6 à la bibliothèque Mille et une pages
➤ 28/6 à la bibliothèque Thomas Owen, de 15h à 17h.

Infos pratiques :
Pour les enfants à partir de 4 ans
➤ Bibliothèque Mille et une pages
1, Place de la Reine
➤ Bibliothèque Thomas Owen
111, Avenue de Roodebeek
Entrée libre
Contact : Yann Renand
yrenand@gmail.com – 02/240.43.70

SCHAARBEEK

1030

SCHAARBEEK

CONTACT

www.facebook.com/1030be

[@achillecolignon](https://www.instagram.com/achillecolignon)

www.1030.be

02/244.75.11



Chantiers / Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.
De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Quartier/Wijk HELMET - HAMOIR

■ Demolder (Lambermont > Riga) :

Conduites, câbles & éclairage public / *Leidingen, kabels & openbare verlichting*: 05 > 08/2017

■ Chaussée de Helmetsesteenweg (#Helmet – Desenfans) :

Distribution d'eau, égouts, trottoirs et asphaltage / *Waterdistributie, riolering, voetpaden en asfaltering*: > 10/2017

Quartier/Wijk TERDELT – FLEURS/BLOEMEN

■ Glycines/Blauwereggen :

Pose de conduites et de câbles et égouts / *Leidingen en kabels leggen en riolering*: 06 > 11/2017

■ **Latinis** : Pose de conduites, de câbles, éclairage public, égouts, trottoirs et asphaltage / *Leidingen, kabels leggen, openbare verlichting, riolering, voetpaden en asfaltering*: 06/2017 > 11/2017

■ **Roland** : Pose de câbles / *Kabels leggen*: 06 > 07/2017

Quartier/Wijk JARDINS/BLOEMENTUINEN

■ Courtsens :

Éclairage public + asphaltage / *Openbare verlichting + asfaltering*: 06 + 08/2017

■ **Wahis – entre/tussen Latinis et/en Hymans** : Pose de câbles / *Kabels leggen*: > 06/2017

Quartier/Wijk REYERS

■ Viaduc Reyers Viaduct :

Réaménagement du boulevard Reyers (et tunnels E-40) / *Herinrichting van de Reyerslaan (en tunnels E-40)*: 05 > 11/2018

Quartier/Wijk CERISIERS/KERSENBOMEN

■ **Knapen** : Eclairage public et trottoirs / *Openbare verlichting en voetpaden*: 06/2017

Quartier/Wijk LINTHOUT

■ **Pelletier** : Renouvellement des trottoirs – Eurovia + pose de gaines - Telenet / *Vernieuwing van de voetpaden – Eurovia + leidingen - Telenet*: > 05/2017

Quartier/Wijk PLASKY

■ **Max (Marchal > Ch. Ardennais/Ardeens Jagers)** : Egouts + branchements, trottoirs et asphaltage / *Riolering + aansluitingen, voetpaden en asfaltering*: 07/2017 & 09 + 10/2017

Quartier/Wijk

BIENFAITEURS/WELDOENERS

■ Bossaerts :

Egouts : Vivaqua / *Riolering*: Vivaqua: 05 > 10/2017

■ Chazal (entre/tussen Rogier et/en Cambier) :

Pose de câbles / *Kabels leggen*: > 05/2017

■ Clays :

Éclairage public / *Openbare verlichting*: > 06/2017

■ Vinçotte :

Egouts, trottoirs & éclairage public / *Riolering, voetpaden & openbare verlichting*: 05 + 11/2017 > 03/2018

Quartier/Wijk COTEAUX/ WIJNHEUVELEN – JOSAPHAT

■ Deschanel (Consolation/Troost à/ tot Steurs) :

Réaménagement complet / *Volledig heraanleg*: 05 > 11/2017

Quartier/Wijk PALAIS/PALEIZEN – REINE/KONINGIN

■ Place de la Reine / Koninginneplein :

Rénovation des voies de tram, distribution d'eau et pose câbles / *Vernieuwing van de tramsporen, waterdistributie en kabels leggen*: 06 > 08/2017

Quartier/Wijk COLIGNON

■ Place Colignonplein :

Oreilles de trottoirs / *Uitsluitingen aan voetpaden*: 05 + 06/2017

■ Demolder (Lambermont > Verboekhoven) :

Egouts + éclairage public / *Riolering openbare verlichting*: 05 > 08/2017

■ Lambermont (carrefour/ kruispunt Lambermont et Navez) :

Voies de tram / *Tramsporen*: 05/2017

Quartier/Wijk

PARC JOSAPHAT PARK

■ **Bertrand** : Egouts + branchements *Riolerings + aansluitingen*: > 12/2017

■ **Renan** : Réseau de distribution d'eau – Vivaqua / *Waterdistributienetwerk – Vivaqua*: > 07/2017

■ Suffrage Universel/ Algemeen Stemrecht :

Réseau de distribution d'eau – Vivaqua / *Waterdistributienetwerk – Vivaqua*: > 07/2017

Pour toute information / Voor alle informatie

Service Travaux-Voies / *Dienst Wegen van de gemeente* ☎ 02/244.75.21
Service des Classes moyennes / *Dienst Middenstand* ☎ 02/240 30 66

Signaler une dégradation dans l'espace public ? Een beschadiging in de openbare ruimte melden?

www.fixmystreet.irisnet.be



SCHAARBEEKinfo

■ Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:

Jean-Pierre Vantighem
Hôtel Communal - Gemeentehuis
Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaerbeek

■ Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat:

Philippe Vincke (02/244.72.33)
pvincke@schaerbeek.irisnet.be

■ Rédacteur en chef - Hoofdredacteur: Marc Weber

Prochaine édition de votre Schaerbeek Info (257) : 6 juin
Volgende uitkomen van uw Schaerbeek Info (257): 6 juni

FORMATION À SCHAARBEEK

La Mission Locale de Schaerbeek propose une formation complémentaire en français, sous forme de modules courts d'apprentissage du français orientés métier. Cette formation vise à donner rapidement les moyens linguistiques de passer les épreuves

de validation pour les métiers de coiffeur, peintre en bâtiment, carrelleur, maçon, mécanicien d'entretien de véhicules et aide-ménagère.

Intéressé(e) ?

Prenez contact avec la Mission Locale au 02/247.77.35 ou nekofo@milocs.be